叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

[vɒl] . [wʌn][nəʊˈvembə(r)] - , - .
Vol . 1 November 18 , 1897 .
沃尔 . 1 十一月 - , - .

第 1 卷，1897 年 11 月 18 日。

[nəʊ] . -
No . 54
不 . -

第54号

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , 1897 , by The Great Round World Publishing Company .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɪz][dʒʌdʒ] ['rɒbət] [ə; eɪ] . [væn] [wɪk] .
The mayor of the city of Greater New York is Judge Robert A . Van Wyck .
这 市长 的 这 城市 的 更大的 新的 约克 是 法官 罗伯特 一个 . 范 威克 .

大纽约市市长是罗伯特·A·范·威克法官。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]
New York city has just been passing through the most exciting election that has
新的 约克 城市 有 只是 到过 通过 通过 这 最多 激动人心 选举 那 有
['fɔːlən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɒt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪti] .
fallen to her lot since she became a city .
倒下 到 她 很多 自从 她 成为 一个 城市 .

纽约市刚刚经历了自建市以来最激动人心的一次选举。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [njuː] [jɔːk]
This being the first election since the passing of the charter which made New York
这 存在 这 第一的 选举 自从 这 通过 的 这 宪章 哪个 制成 新的 约克
[ðə; ði]['sekənd]['lɑːdʒɪst]['sɪti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
the second largest city in the world ,
这 第二 最大 城市 在 这 世界 ,

这是自纽约宪章通过以来举行的首次选举，该宪章使纽约成为世界第二大城市。

[iːtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][mæn][ɪn][fɔː(r); fə(r)][meə(r)] [huː]
each political party has been trying to get a man in for mayor who
每个 政治的 派对 有 到过 尝试 到 得到 一个 男人 在 为了 市长 WHO
[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪts] [əʊn] [ɪ'speʃl] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
represented its own especial way of thinking .
代表 它是 自己的 特别的 方式 的 思维 .

每个政党都试图推选一位能够代表自己独特理念的市长。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][lɑːst] [sprɪŋ] ,
You will remember our telling you about the passing of the charter last spring ,
你 将要 记住 我们的 讲述 你 关于 这 通过 的 这 宪章 最后的 春天 ,

您应该还记得我们去年春天告诉过您宪章通过的消息吧。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [wʊd]

and	remarking	that	the	man	who	would	be	made	mayor	of	this	great	city	would
和	评论	那	这	男人	WHO	会	是	制成	市长	的	这	伟大的	城市	会

[hæv; həv][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

have	to	rule	over	nearly	three	and	a	half	millions	of	people	.
有	到	规则	超过	几乎	三	和	一个	一半	百万	的	人们	.

并指出，即将成为这座伟大城市市长的人将要统治近三百五十万人口。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [huːz] ['sæləriz] [wɪl]

He	will	also	have	to	appoint	officers	of	the	government	whose	salaries	will
他	将要	还	有	到	委	警官	的	这	政府	谁	薪资	将要

[ə'maʊnt] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

amount	to	five	hundred	thousand	dollars	a	year	,
数量	到	五	百	千	美元	一个	年	,

他还需任命一些政府官员，他们的年薪总计将达到五十万美元。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'trəʊl] [njuː] [jɔːrks] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] ,

and	to	control	New	York's	yearly	income	,
和	到	控制	新的	约克的	每年	收入	,

并控制纽约的年度收入，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːpəlz] ['mʌni] .

which	will	amount	to	more	than	sixty	millions	of	the	people's	money	.
哪个	将要	数量	到	更多的	比	六十	百万	的	这	人们的	钱	.

这将耗费超过六千万人民的钱。

[ɒn] ['dʒænjuəri] 1st , - , ['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] [wɪl] [ɪm'breɪs] ['stætn] ['aɪlənd] ,

On	January	1st	,	1898	,	Greater	New	York	will	embrace	Staten	Island	,
在	一月	1st	,	-	,	更大的	新的	约克	将要	拥抱	斯塔滕岛	岛	,

1898年1月1日，大纽约地区将包含斯塔滕岛。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] [æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] [æz; əz] ['rɒkəˌweɪ] [biːtʃ] ,

the	whole	of	Brooklyn	as	far	down	the	Bay	as	Rockaway	Beach	,
这	所有的	的	布鲁克林	作为	远的	向下	这	湾	作为	洛克威	海滩	,

整个布鲁克林，一直到海湾下游的洛克威海滩，

[ɪk'stend][æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ['jɔŋkəz] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

extend	as	far	north	as	Yonkers	,	and	stretch	across	the	country	to	the
延长	作为	远的	北	作为	扬克斯	,	和	拉紧	穿过	这	国家	到	这

[saʊnd] ,

Sound	,
声音	,

北至扬克斯，横跨全国直至长岛海峡。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [krɒs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [kwiːnz] ['kaʊnti] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

which	it	will	cross	to	take	in	Queens	County	on	Long	Island	.
哪个	它	将要	叉	到	拿	在	皇后区	县	在	长的	岛	.

它将穿过长岛皇后区。

[ɪn][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['meərəlti]

In	the	recent	election	one	of	the	principal	candidates	for	the	mayoralty
在	这	最近的	选举	一	的	这	主要的	候选人	为了	这	市长

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [seɪt] [ləʊ] ,

was	Mr	.	Seth	Low	,
曾是	先生	.	塞思	低的	,

在最近的选举中，市长候选人之一是塞思·洛先生。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [hu:] [wɒz; wəz] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

the	president	of	Columbia	University	,	who	was	mayor	of	the	city	of
这	总统	的	哥伦比亚	大学	,	WHO	曾是	市长	的	这	城市	的

['brʊklɪn] [ɪn] - ,

Brooklyn	in	1881	,
布鲁克林	在	-	,

哥伦比亚大学校长，曾于1881年担任布鲁克林市市长。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] [ɪn] - .

and	was	re	-	elected	to	the	same	office	in	1883	.
和	曾是	关于	-	当选	到	这	相同的	办公室	在	-	.

并于 1883 年再次当选同一职务。

[bɪ'saɪdz] ['mɪstə(r)] . [ləʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒen] . ['bendʒəmɪn] [ef] . ['treɪsi] ,

Besides	Mr	.	Low	there	were	Gen	.	Benjamin	F	.	Tracy	,
除了	先生	.	低的	那里	是	Gen	.	本杰明	F	.	特蕾西	,

除了洛先生之外，还有本杰明·F·特雷西将军。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] ['hærɪs(ə)n] [ɪn] - , ['rɒbət] [ə; eɪ] .

who	was	Secretary	of	the	Navy	under	President	Harrison	in	1889	,	Robert	A	.
WHO	曾是	秘书	的	这	海军	在下面	总统	哈里森	在	-	,	罗伯特	一个	.

[væn] [wɪk] ,

Van	Wyck	,
范	威克	,

罗伯特·A·范·威克，1889年哈里森总统时期的海军部长。

[tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔ:t] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['henri] [dʒɔ:dʒ] .

chief	judge	of	the	city	court	,	and	Mr	.	Henry	George	.
首席	法官	的	这	城市	法庭	,	和	先生	.	亨利	乔治	.

市法院首席法官，以及亨利·乔治先生。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [wʌn] ,

The	contest	was	a	very	lively	one	,
这	竞赛	曾是	一个	非常	热闹	一	,

比赛非常激烈。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [hu:] [ðʌs] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)]

and	each	man	who	thus	offered	his	services	to	his	city	had	to	endure
和	每个	男人	WHO	因此	提供	他的	服务	到	他的	城市	有	到	忍受

[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bju:s] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] [tu:; tə] [hi:p] [ɒn]

a	severe	course	of	the	abuse	which	it	is	the	fashion	nowadays	to	heap	on
一个	严重	课程	的	这	虐待	哪个	它	是	这	时尚	如今	到	堆	在

['eni] [mæn] [hu:] [pʊts] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪz] .

any	man	who	puts	himself	before	the	public	gaze	.
任何	男人	WHO	放置	他自己	前	这	民众	目光	.

每一个以这种方式为城市服务的人，都不得不忍受如今任何把自己置于公众视野之下的人都会遭受的严厉辱骂。

[ˌækju:'zeiʃən][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [baɪ] [i:tʃ] ['pɑ:ti] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ʌn'tɪl] , [tu:; tə] [ðə; ði]

Accusations	have	been	brought	by	each	party	against	the	others	,	until	,	to	the
指控	有	到过	带来	经过	每个	派对	反对	这	其他的	,	直到	,	到	这

[ʌn'predʒədɪst] [ˌaʊt'saɪdə(r)] ,

unprejudiced	outsider	,
不带偏见的	局外人	,

各方互相指责，以至于在不带偏见的局外人看来，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] [fɪt] [tu:; tə] [həʊld]

it	has	seemed	as	if	none	of	the	candidates	selected	was	fit	to	hold
它	有	似乎	作为	如果没有任何		的	这	候选人	已选	曾是	合身	到	抓住

['ɒfɪs] [æt; ət] [ɔ:l] .

office	at	all	.
办公室	在	全部	.

似乎所有被选中的候选人都不适合担任公职。

[dʒʌdʒ] [væn] [wɪk] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['treɪsi] [hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)]

Judge	Van	Wyck	and	General	Tracy	have	been	accused	of	being	so	much	under
法官	范	威克	和	一般的	特蕾西	有	到过	被告	的	存在	所以	很多	在下面

[ðə; ðɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːti] ['liːdəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [gɪv] [njuː] [jɔːk] ['ɒnɪst]

the	rule	of	their	party	leaders	that	they	could	not	possibly	give	New	York	honest
这	规则	的	他们的	派对	领导人	那	他们	可以	不是	可能	给	新的	约克	诚实的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

范·威克法官和特雷西将军被指控深受各自党派领导人的控制，以至于他们不可能为纽约带来廉洁的政府。

['mɪstə(r)] . [seɪt] [ləʊ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːtəkræt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Mr	.	Seth	Low	has	been	declared	to	be	such	an	autocrat	that	he	would
先生	.	塞思	低的	有	到过	声明	到	是	这样的	一个	独裁者	那	他	会

[ruːl] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] ,

rule	the	city	according	to	his	own	ideas	,
规则	这	城市	根据	到	他的	自己的	想法	,

有人宣称塞思·洛先生是个独裁者，他会按照自己的想法统治这座城市。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .

were	they	good	or	bad	.
是	他们	好的	或者	坏的	.

他们是好人还是坏人？

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] ['pɜːs(ə)n] ,

Mr	.	George	was	called	a	visionary	person	,
先生	.	乔治	曾是	称为	一个	有远见的	人	,

乔治先生被誉为一位有远见卓识的人。

[huː] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊə(r)] .

who	would	turn	the	world	upside	down	if	ever	he	came	into	power	.
WHO	会	转动	这	世界	上行	向下	如果	曾经	他	来了	进入	力量	.

如果他掌权，将会把世界搞得天翻地覆。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kændɪdəts] - ['enəmɪz] .

These	were	,	of	course	,	the	opinions	of	the	candidates	'	enemies	.
这些	是	,	的	课程	,	这	意见	的	这	候选人	-	敌人	.

当然，这些是候选人对手的观点。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [wʌn] [mæn] [fɔː(r); fə(r)]

To	their	friends	each	of	them	was	felt	to	be	the	one	man	for
到	他们的	朋友们	每个	的	他们	曾是	毛毡	到	是	这	一	男人	为了

[huːm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ,

whom	the	city	had	been	waiting	,
谁	这	城市	有	到过	等待	,

在朋友们眼中，他们每个人都是这座城市一直在等待的那个人。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ðɪ] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ləʊɪst]

and	whose	election	would	insure	the	best	possible	government	at	the	lowest
和	谁	选举	会	保证	这	最好的	可能的	政府	在	这	最低

['pɒsəb(ə)l] [kɒst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

possible	cost	to	the	people	.
可能的	成本	到	这	人们	.

他的当选将确保以最低的成本为人民带来最好的政府。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [truː] ;

You	may	judge	for	yourselves	that	all	these	opinions	could	not	possibly	be	true	;
你	可能	法官	为了	你们自己	那	全部	这些	意见	可以	不是	可能	是	真的	;

你们可以自行判断，所有这些观点都不可能是真的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['kændɪdəts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['pɑ:tiz] ,

and	that	therefore	the	candidates	,	as	well	as	their	parties	,
和	那	所以	这	候选人	,	作为	出色地	作为	他们的	各方	,

因此，候选人及其政党

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [gʊd] [saɪdz][ænd; ənd][ðeə(r)][bæd][saɪdz] .

must	have	had	their	good	sides	and	their	bad	sides	.
必须	有	有	他们的	好的	侧面	和	他们的	坏的	侧面	.

他们肯定既有优点也有缺点。

[wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [dʒʌdʒ][væn] [wɪk] ,

We	can	only	hope	that	Judge	Van	Wyck	,
我们	能	仅有的	希望	那	法官	范	威克	,

我们只能希望范·威克法官

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti] ,

who	was	elected	to	the	position	by	a	very	large	majority	,
WHO	曾是	当选	到	这	位置	经过	一个	非常	大的	多数	,

他以绝对多数票当选该职位。

[meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

may	prove	to	be	the	best	man	for	the	place	.
可能	证明	到	是	这	最好的	男人	为了	这	地方	.

他或许是最适合这个职位的人选。

[ə; eɪ] ['veri] [sæd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [tɜ:n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

A	very	sad	and	painful	turn	was	given	to	the	election	by	the	sudden
一个	非常	伤心	和	痛苦	转动	曾是	给定	到	这	选举	经过	这	突然

[deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] [dʒɔ:dʒ] ,

death	of	Mr	.	Henry	George	,
死亡	的	先生	.	亨利	乔治	,

亨利·乔治先生的突然去世，给选举带来了非常悲伤和痛苦的转折。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] .

one	of	the	candidates	.
一	的	这	候选人	.

其中一位候选人。

['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜ:ld] - [waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	George	was	a	man	who	had	made	a	world	-	wide	reputation	for
先生	.	乔治	曾是	一个	男人	WHO	有	制成	一个	世界	-	宽的	名声	为了

[hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [tæks] ['sɪstəm] .

himself	as	the	originator	of	the	Single	-	Tax	system	.
他自己	作为	这	鼻祖	的	这	单身的	-	税	系统	.

乔治先生因创立单一税制而享誉全球。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tæks][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][hɑ:d]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

The	Single	Tax	is	rather	a	hard	matter	for	you	to	understand	.
这	单身的	税	是	相当	一个	难的	事情	为了	你	到	理解	.

单一税制对你来说可能比较难理解。

[ɪn] [bri:f] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒɔ:rdʒɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] ['pɒvəti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,

In	brief	,	it	was	Mr	.	George's	belief	that	poverty	could	be	done	away	with	,
在	简短的	,	它	曾是	先生	.	乔治的	信仰	那	贫困	可以	是	完毕	离开	和	,

简而言之，乔治先生认为贫困是可以消除的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɪnkʌm]

and	every	man	placed	in	a	position	where	he	could	earn	a	comfortable	income
和	每一个	男人	放置	在	一个	位置	在哪里	他	可以	赚	一个	舒服的	收入

,

,

,

每个身居要职、能够赚取舒适收入的人，

[baɪ] [ə'bɔliʃ] [ɔ:l]['tæksɪz][ə'pɒn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

by	abolishing	all	taxes	upon	industry	and	the	products	of	industry	,
经过	废除	全部	税收	之上	行业	和	这	产品	的	行业	,

通过废除对工业及其产品的所有税收，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][tæks][ɒn][lænd] .

and	substituting	one	single	tax	on	land	.
和	替换	一	单身的	税	在	土地	.

并以单一的土地税取而代之。

[ðə; ði][lænd] - ['əʊnə(r)z] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜ:sənz] [tæks] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

The	land	-	owners	would	then	be	the	only	persons	taxed	,	and	,	according	to
这	土地	-	所有者	会	然后	是	这	仅有的	人	已征税	,	和	,	根据	到

['mɪstə(r)] . ['dʒɔ:rdʒɪz] ['θɪəri] ,

Mr	.	George's	theory	,
先生	.	乔治的	理论	,

这样一来，只有土地所有者才会被征税，而且，根据乔治先生的理论，

[ðə; ði][lænd][tæks] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði][men] [hu:] [du:; də][nɒt]

the	land	tax	would	be	so	heavy	that	it	would	prevent	the	men	who	do	not
这	土地	税	会	是	所以	重的	那	它	会	防止	这	男人	WHO	做	不是

[wɒnt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][lænd][frɒm; frəm] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

want	to	use	the	land	from	keeping	it	out	of	the	hands	of	the	many
想	到	使用	这	土地	从	保持	它	出去	的	这	双手	的	这	许多

[hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [hoʊmz] [ɔ:(r)] ['reɪzɪŋ] [krɒps] .

who	would	like	to	have	it	for	homes	or	raising	crops	.
WHO	会	喜欢	到	有	它	为了	房屋	或者	提高	农作物	.

土地税会非常重，以至于那些不想使用土地的人无法将土地据为己有，从而阻止那些想用土地建造房屋或种植庄稼的人获得土地。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['tæksɪz] , [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli]

There	being	no	longer	any	other	taxes	,	the	cost	of	living	would	be	greatly
那里	存在	不	更长	任何	其他	税收	,	这	成本	的	活的	会	是	非常

['les(ə)nd] ,

lessened	,
减少	,

由于不再征收其他税项，生活成本将大大降低。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]

and	every	man	would	be	able	to	earn	enough	to	support	his	family	in
和	每一个	男人	会	是	有能力的	到	赚	足够的	到	支持	他的	家庭	在

['kʌmfət] — [ænd; ənd] ['pɒvəti] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

comfort	—	and	poverty	would	be	at	an	end	.
舒适	—	和	贫困	会	是	在	一个	结尾	.

每个人都能挣到足够的钱，让家人过上舒适的生活——贫困将不复存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒɔ:rdʒɪz] ['θɪəri] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

It	is	claimed	for	Mr	.	George's	theory	that	no	one	has	been	able	to
它	是	声称	为了	先生	.	乔治的	理论	那	不	一	有	到过	有能力的	到

[faɪnd][æn; ən]['ɑ:gjumənt] [wɪtʃ] [dis'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ;

find	an	argument	which	disproves	it	;
寻找	一个	争论	哪个	反驳	它	;

据称，乔治先生的理论至今无人能找到反驳它的论据；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [pru:vd] [baɪ] ['præktɪkl] [ju:z] ,

but	at	the	same	time	it	has	not	yet	been	proved	by	practical	use	,
但	在	这	相同的	时间	它	有	不是	然而	到过	已证实	经过	实际的	使用	,

但与此同时，它尚未通过实际应用得到验证。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['əʊnli][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)]

and	to	many	people	it	seems	only	a	wonderful	idea	which	can	never
和	到	许多	人们	它	似乎	仅有的	一个	精彩的	主意	哪个	能	绝不

[biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

be	brought	into	working	order	.
是	带来	进入	在职的	命令	.

在许多人看来，这只是一个美好的想法，永远无法付诸实践。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['henri] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [greɪt] [men][ɒv; əv]

Be	that	as	it	may	,	Henry	George	was	one	of	the	really	great	men	of
是	那	作为	它	可能	,	亨利	乔治	曾是	一	的	这	真的	伟大的	男人	的

['aʊə(r)] ['sentʃəri] ;

our	century	;
我们的	世纪	;

即便如此，亨利·乔治仍然是我们这个世纪真正伟大的人物之一;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɪg'zɪst] , [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)]

and	while	the	troubles	between	labor	and	capital	exist	,	he	can	never
和	尽管	这	麻烦	之间	劳动	和	首都	存在	,	他	能	绝不

[biː; bi] [fə'gɒtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

尽管劳资纠纷依然存在，但他永远不会被遗忘。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kæm'peɪn] [frɒm; frəm] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][geɪn]

Mr	.	George	did	not	go	into	the	campaign	from	any	desire	of	personal	gain
先生	.	乔治	做过	不是	去	进入	这	活动	从	任何	欲望	的	个人的	获得

[ɔː(r)]['prɒfɪt] .

or	profit	.
或者	利润	.

乔治先生参加竞选并非出于任何个人利益或利润的欲望。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

He	felt	that	it	was	a	critical	moment	in	the	history	of	the	city	,
他	毛毡	那	它	曾是	一个	批判的	片刻	在	这	历史	的	这	城市	,

他认为这是这座城市历史上的一个关键时刻。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meərəlti] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt]

and	he	ran	for	the	mayoralty	of	Greater	New	York	because	he	thought
和	他	跑	为了	这	市长	的	更大的	新的	约克	因为	他	想法

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][səʊ] ['greɪtli] [lʌvd] .

he	was	needed	by	the	people	whom	he	so	greatly	loved	.
他	曾是	需要	经过	这	人们	谁	他	所以	非常	喜爱	.

他竞选大纽约市长，因为他认为自己深受深爱的民众需要他。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz]['evə(r)] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

The	cause	of	the	people	was	ever	nearest	his	heart	,
这	原因	的	这	人们	曾是	曾经	最近的	他的	心	,

他始终将人民的事业放在心上。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwaɪət][həʊm]

and	to	benefit	them	he	willingly	gave	up	the	comfort	of	his	quiet	home
和	到	益处	他们	他	心甘情愿	给予	向上	这	舒适	的	他的	安静的	家

,

,

,

为了他们的利益，他甘愿放弃自己宁静舒适的家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] ,

and	the	labor	in	which	he	found	his	greatest	pleasure	,
和	这	劳动	在	哪个	他	成立	他的	最	乐趣	,

以及他从中获得最大乐趣的劳动，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] " ['saɪəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

the	writing	of	a	book	on	the	"	Science	of	Political	Economy	,
这	写作	的	一个	书	在	这	"	科学	的	政治的	经济	,

撰写一本关于"政治经济学"的书，

" [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feɪməs] "

"	which	he	had	hoped	would	prove	a	greater	work	than	his	famous	"
"	哪个	他	有	希望	会	证明	一个	更大的	工作	比	他的	著名的	"

['prəʊgres][ænd; ənd] ['pɒvəti] .

Progress	and	Poverty	.
进步	和	贫困	.

他曾希望这部作品能比他著名的《进步与贫困》更伟大。

" ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][streɪn][ænd; ənd]

"	Mr	.	George	was	not	,	however	,	strong	enough	to	stand	the	strain	and
"	先生	.	乔治	曾是	不是	,	然而	,	强的	足够的	到	站立	这	拉紧	和

['wʌri] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] .

worry	of	a	political	campaign	.
担心	的	一个	政治的	活动	.

然而，乔治先生的身体不够强壮，无法承受政治竞选带来的压力和忧虑。

[hɪz; ɪz] [helθ] [geɪv] [weɪ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

His	health	gave	way	under	it	.
他的	健康	给予	方式	在下面	它	.

他的健康因此垮了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][ˌəuvə'tæks][hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['sevrəl]

The	night	before	his	death	he	overtaxed	his	strength	by	speaking	in	several
这	夜晚	前	他的	死亡	他	税负过重	他的	力量	经过	请讲	在	一些

['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

different	places	,
不同的	地方	,

他去世的前一天晚上，由于在好几个不同的地方讲话，过度消耗了体力。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['taɪərɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

making	several	tiring	speeches	on	the	same	evening	,
制作	一些	令人疲惫	演讲	在	这	相同的	晚上	,

同一晚发表几场令人疲惫的演讲，

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] .

and	hurrying	from	one	meeting	to	be	in	time	for	the	next	.
和	匆忙	从	一	会议	到	是	在	时间	为了	这	下一个	.

他匆匆忙忙地从一个会议赶往下一个会议。

[wɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['bəːdən] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)] ,

Worn	out	by	the	burdens	which	he	was	not	strong	enough	to	bear	,
磨损	出去	经过	这	负担	哪个	他	曾是	不是	强的	足够的	到	熊	,

他被自己无力承受的重担压垮了，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , ['strɪkən] [wɪð] ['æpəpleksi] .

he	passed	away	in	his	sleep	,	stricken	with	apoplexy	.
他	通过了	离开	在	他的	睡觉	,	受打击的	和	中风	.

他因中风在睡梦中去世。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ə'laɪk] [mɔːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] .

Rich	and	poor	alike	mourn	the	loss	of	this	great	man	.
富有的	和	贫穷的	同样	哀悼	这	损失	的	这	伟大的	男人	.

无论贫富，所有人都为这位伟人的逝世感到悲痛。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

On	the	Sunday	after	his	death	his	body	lay	in	state	in	New	York	that	the	people
在	这	星期日	后	他的	死亡	他的	身体	躺	在	状态	在	新的	约克	那	这	人们

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [səʊ] [wel] [maɪt] [bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frend] .

whom	he	had	loved	so	well	might	bid	good	-	by	to	their	friend	.
谁	他	有	喜爱	所以	出色地	可能	出价	好的	-	经过	到	他们的	朋友	.

在他去世后的那个星期日，他的遗体在纽约供人瞻仰，以便他生前深爱的人们可以向这位朋友告别。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪə(r)] ; [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

For	hours	they	passed	by	his	bier	;	rich	and	poor	,
为了	小时	他们	通过了	经过	他的	柩	;	富有的	和	贫穷的	,

几个小时里，人们从他的灵柩旁走过；无论贫富。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] .

young	and	old	followed	each	other	in	the	long	line	.
年轻的	和	老的	随后	每个	其他	在	这	长的	线	.

男女老少排着长队。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['leɪtə(r)] ,

At	the	funeral	services	which	were	held	later	,
在	这	葬礼	服务	哪个	是	握住	之后	,

在随后举行的葬礼仪式上，

['meni] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sekts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

many	ministers	of	different	sects	and	religions	combined	in	the	praise	of	the
许多	部长们	的	不同的	教派	和	宗教	合并	在	这	称赞	的	这

[greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

great	and	good	man	who	had	passed	away	in	the	act	of	doing	his	duty	.
伟大的	和	好的	男人	WHO	有	通过了	离开	在	这	行为	的	正在做	他的	责任	.

不同教派和宗教的许多牧师齐声赞扬这位伟大而善良的人，他因履行职责而逝世。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] [ɪn] ['kjuːbə] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['spænjədz]

The	establishing	of	Home	Rule	in	Cuba	does	not	seem	as	near	as	the	Spaniards
这	建立	的	家	规则	在	古巴	做	不是	似乎	作为	靠近	作为	这	西班牙人

[wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] .

would	have	us	believe	.
会	有	我们	相信	.

古巴自治的建立似乎并没有西班牙人让我们相信的那么近。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['pɒləsi] [di'klɛə]

An	official	who	understands	the	ins	and	outs	of	Spanish	policy	declares
一个	官方的	WHO	明白	这	保险	和	出局	的	西班牙语	政策	声明

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rɪ'fɔːrmz] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː]

that	it	will	be	fully	a	year	before	the	proposed	reforms	can	be	put	into
那	它	将要	是	完全	一个	年	前	这	建议的	改革	能	是	放	进入

['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

working	order	.
在职的	命令	.

一位了解西班牙政策来龙去脉的官员表示，拟议的改革至少需要一年时间才能付诸实施。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [speɪn] ,

At	the	present	moment	there	is	a	general	election	taking	place	in	Spain	,
在	这	展示	片刻	那里	是	一个	一般的	选举	采取	地方	在	西班牙	,

目前西班牙正在举行大选。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] ['set(ə)ld] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kjuːbən] [rɪ'fɔːrmz] .

and	until	this	is	settled	nothing	will	be	done	in	regard	to	Cuban	reforms	.
和	直到	这	是	定居	没有什么	将要	是	完毕	在	看待	到	古巴	改革	.

在这个问题得到解决之前，古巴改革方面不会采取任何行动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈlekʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

As	soon	as	the	elections	are	over	,
作为	很快	作为	这	选举	是	超过	,

选举一结束，

[ðə; ði][kə'ləʊniəl]['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [həʊm] [ruːl] [tuː; tə]['kjuːbə] .

the	Colonial	Minister	will	prepare	the	bill	which	will	give	Home	Rule	to	Cuba	.
这	殖民	部长	将要	准备	这	账单	哪个	将要	给	家	规则	到	古巴	.

殖民地事务大臣将拟定赋予古巴自治权的法案。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtes] ,

The	bill	will	then	be	sent	to	the	Cortes	,
这	账单	将要	然后	是	发送	到	这	科尔特斯	,

随后，该法案将被送交议会。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)]

where	it	must	be	discussed	by	both	the	Upper	and	Lower	Houses	before
在哪里	它	必须	是	讨论	经过	两个都	这	上	和	降低	房屋	前

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] .

it	can	become	a	law	.
它	能	变得	一个	法律	.

必须经过上议院和下议院的讨论才能成为法律。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['membəz] [kæn; kən] [ə'griː] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]

It	may	take	many	months	before	the	members	can	agree	on	such	an	important
它	可能	拿	许多	几个月	前	这	成员	能	同意	在	这样的	一个	重要的

['meʒə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] .

measure	as	this	will	be	.
措施	作为	这	将要	是	.

成员国可能需要几个月的时间才能就这项重要措施达成一致。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['faɪnəli] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɔːtes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]

When	it	has	finally	passed	the	Cortes	,	it	must	be	sent	to	the	Queen
什么时候	它	有	最后	通过了	这	科尔特斯	,	它	必须	是	发送	到	这	女王

,

,

,

当它最终通过议会审查后，必须呈送给女王。

[huː] [wɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɪt] .

who	will	look	it	over	at	her	leisure	,	and	sign	it	if	she	thinks	fit	.
WHO	将要	看	它	超过	在	她	闲暇	,	和	符号	它	如果	她	思考	合身	.

她会在空闲时仔细查看，如果认为合适就会签字。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪgnətʃə(r)][ɪz] [ə'fɪkst] [ðə; ði] ['kɔːtes] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]

Even	after	her	signature	is	affixed	the	Cortes	has	the	power	to	lay	the
甚至	后	她	签名	是	已粘贴	这	科尔特斯	有	这	力量	到	躺	这

['meʒə(r)] [ə'saɪd][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] .

measure	aside	and	prevent	its	ever	becoming	a	law	.
措施	旁边	和	防止	它是	曾经	成为	一个	法律	.

即使她已经签字，议会也有权否决该法案，阻止其成为法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [hint] [ɪn]['kjuːbə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [meɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [miːn] ['nʌθɪŋ]

It	is	therefore	hinted	in	Cuba	that	the	offers	of	reform	may	after	all	mean	nothing
它	是	所以	暗示	在	古巴	那	这	优惠	的	改革	可能	后	全部	意思是	没有什么

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] ,

but	an	endeavor	to	gain	time	,
但	一个	努力	到	获得	时间	,

因此，古巴方面暗示，所谓的改革提议最终可能只不过是为了争取时间。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['kju:bə] .

and	prevent	the	United	States	from	going	to	the	assistance	of	Cuba	.
和	防止	这	团结的	各州	从	去	到	这	协助	的	古巴	.

并阻止美国向古巴提供援助。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] ['ɒfəd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ək'septəb(ə)l][tu:; tə]['kju:bənz] ,

The	reforms	offered	are	not	at	all	acceptable	to	Cubans	,
这	改革	提供	是	不是	在	全部	可接受	到	古巴人	,

古巴人民完全无法接受这些改革方案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [det]

because	they	find	that	they	will	be	expected	to	pay	the	whole	of	the	debt
因为	他们	寻找	那	他们	将要	是	预期的	到	支付	这	所有的	的	这	债务

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

caused	by	the	war	,
导致	经过	这	战争	,

因为他们发现自己将被要求偿还战争造成的全部债务。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['nɪəli] [sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

which	now	amounts	to	nearly	six	hundred	million	dollars	.
哪个	现在	金额	到	几乎	六	百	百万	美元	.

目前累计金额已接近六亿美元。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [wɪl] [ru:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz]['gʌvənə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]

the	captain	-	general	who	will	rule	over	the	island	as	governor	will	have	the
这	队长	-	一般的	WHO	将要	规则	超过	这	岛	作为	州长	将要	有	这

[raɪt] [tu:; tə]['vi:təʊ] ['evri] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

right	to	veto	every	act	of	the	legislature	.
正确的	到	否决	每一个	行为	的	这	立法机关	.

统治该岛的总督将有权否决立法机关的每一项法案。

[ðə; ði]['kju:bənz] ['ðeəfɔ:(r)] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [ru:l] ['ɒfəd] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [rɪ'fɔ:m] [wɪtʃ]

The	Cubans	therefore	feel	that	the	Home	Rule	offered	is	not	a	genuine	reform	which
这	古巴人	所以	感觉	那	这	家	规则	提供	是	不是	一个	真的	改革	哪个

[wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'beld]

will	bring	them	relief	from	the	abuses	from	which	they	rebelled
将要	带来	他们	宽慰	从	这	滥用	从	哪个	他们	叛乱

[ə'genst] [speɪn] ,

against	Spain	,
反对	西班牙	,

因此，古巴人认为，所提供的自治方案并非真正的改革，无法让他们摆脱当年反抗西班牙时所遭受的种种虐待。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [geɪm] , [ɪn'ventɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [gʊd] ['tempəd] ,

but	a	sort	of	game	,	invented	to	keep	them	good	tempered	,
但	一个	种类	的	游戏	,	发明	到	保持	他们	好的	淬火	,

但这是一种游戏，是为了让他们保持良好的脾气而发明的。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ˌʌn'laɪk]['ri:əl] [həʊm] [ru:l] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] [ɪz][ˌʌn'laɪk] ['nɜ:sɪŋ] [ə; eɪ]

which	is	as	unlike	real	Home	Rule	as	playing	with	a	doll	is	unlike	nursing	a
哪个	是	作为	与此不同	真实的	家	规则	作为	玩耍	和	一个	玩具娃娃	是	与此不同	护理	一个

['ri:əl]['beɪbi] .

real	baby	.
真实的	婴儿	.

这与真正的自治截然不同，就像玩娃娃与照顾真正的婴儿截然不同一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbən]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [duː; də][nɒt]

It	is	stated	that	the	Cuban	people	in	the	field	and	in	the	cities	do	not
它	是	声明	那	这	古巴	人们	在	这	场地	和	在	这	城市	做	不是

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfəd] [həʊm] [ruːl] ,

believe	in	the	offered	Home	Rule	,
相信	在	这	提供	家	规则	,

据称，古巴民众，无论是在农村还是城市，都不相信政府提出的自治方案。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .

and	are	determined	not	to	accept	it	.
和	是	决定	不是	到	接受	它	.

他们决心不接受。

[ə; eɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]['kjuːbə] .

A	proclamation	to	that	effect	has	come	from	Cuba	.
一个	公告	到	那	影响	有	来	从	古巴	.

古巴方面已发布相关声明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] [baɪ][kə'lɪkstoʊ] ['gɑːʃjə] , ['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz] , [ænd; ənd][də'mɪŋgəʊ]['mɛnˌdɛz] [kə'pəʊt] ,

It	is	signed	by	Calixto	Garcia	,	Maximo	Gomez	,	and	Domingo	Mendez	Capote	,
它	是	签名	经过	卡利克斯托	加西亚	,	马克西莫	戈麦斯	,	和	多明戈	门德斯	卡波特	,

— [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

—	which	,	by	the	way	,
—	哪个	,	经过	这	方式	,

它由卡利克斯托·加西亚、马克西莫·戈麦斯和多明戈·门德斯·卡波特签名——顺便一提，

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['gɑːʃjə] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] -

looks	as	if	the	report	was	true	that	Garcia	had	been	elected	commander	-	in	-
看起来	作为	如果	这	报告	曾是	真的	那	加西亚	有	到过	当选	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

chief	of	the	army	,
首席	的	这	军队	,

看来报道属实，加西亚当选为陆军总司令。

['goʊmɛz] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [kə'pəʊt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['kjuːbə] ; [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Gomez	,	minister	of	war	,	and	Capote	,	president	of	Cuba	;	else	why	should
戈麦斯	,	部长	的	战争	,	和	卡波特	,	总统	的	古巴	;	别的	为什么	应该

[ðeɪ] [saɪn][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

they	sign	the	proclamation	,
他们	符号	这	公告	,

戈麦斯是战争部长，卡波特是古巴总统；否则他们为什么要签署这份公告?

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] ?

which	is	an	official	document	?
哪个	是	一个	官方的	文档	?

哪个是正式文件?

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['steɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]

General	Gomez	has	also	issued	another	statement	in	which	he	says	that	the
一般的	戈麦斯	有	还	发布	其他	陈述	在	哪个	他	说道	那	这

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]['kjuːbən][plænz][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

change	in	the	Spanish	Government	will	not	affect	the	Cuban	plans	in	the	least	.
改变	在	这	西班牙语	政府	将要	不是	影响	这	古巴	计划	在	这	至少	.

戈麦斯将军还发表了另一份声明，他在声明中表示，西班牙政府的更迭丝毫不会影响古巴的计划。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [hiː; hi] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ðeɪ] [wɪl]

The	Cubans	,	he	says	,	are	fighting	for	liberty	,	and	liberty	they	will
这	古巴人	,	他	说道	,	是	斗争	为了	自由	,	和	自由	他们	将要

[hæv; həv] .

have	.
有	.

他说，古巴人正在为自由而战，他们终将获得自由。

[ðeɪ] ['skɔ:nfəli] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [həʊm] [ru:l] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

They	scornfully	refuse	the	Spanish	offers	of	Home	Rule	,	believing	them	to	be
他们	轻蔑地	拒绝	这	西班牙语	优惠	的	家	规则	,	相信	他们	到	是

[ˌɪnsɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .

insincere	and	misleading	.
虚伪的	和	误导性的	.

他们轻蔑地拒绝了西班牙提出的自治提议，认为这些提议虚伪且具有误导性。

['goʊmɛz] ['fɜ:ðə(r)] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæz; həz] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]

Gomez	further	declares	that	the	army	has	been	making	great	preparations	for
戈麦斯	更远	声明	那	这	军队	有	到过	制作	伟大的	准备工作	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] ,

the	coming	winter	campaign	,
这	未来	冬天	活动	,

戈麦斯进一步宣称，军队一直在为即将到来的冬季战役做着充分的准备。

[ænd; ənd][ik'spekt][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['kʌntri] , [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,

and	expects	to	show	the	mother	-	country	,	by	force	of	arms	,
和	预期	到	展示	这	母亲	-	国家	,	经过	力量	的	武器	,

并期望通过武力向祖国表明，

[ðæt] ['kju:bə] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət] ['fri:dəm] .

that	Cuba	will	have	nothing	from	her	but	freedom	.
那	古巴	将要	有	没有什么	从	她	但	自由	.

古巴将从她那里得到的只有自由。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] [left] ['kju:bə] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][rə'məun,'reimən]['blæŋkəʊ][hæz; həz]['teɪkən]

General	Weyler	has	left	Cuba	,	and	General	Ramon	Blanco	has	taken
一般的	韦勒	有	左边	古巴	,	和	一般的	拉蒙	布兰科	有	已采取

[kə'mɑ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

command	in	his	place	.
命令	在	他的	地方	.

韦勒将军已离开古巴，拉蒙·布兰科将军接替了他的指挥权。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]['kju:bənz][ɪn][hə'vænə]

The	demonstrations	so	much	feared	by	the	Americans	and	Cubans	in	Havana
这	示威游行	所以	很多	害怕	经过	这	美国人	和	古巴人	在	哈瓦那

[ə'kɜ:d] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['efəts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,

occurred	in	spite	of	all	the	efforts	to	prevent	them	,
发生	在	尽管如此	的	全部	这	努力	到	防止	他们	,

尽管采取了各种措施阻止，但美国人和古巴人在哈瓦那最为担忧的示威游行还是发生了。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] [sʌtʃ] ['eksələnt] [prɪ'kɔ:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ðæt] [nəʊ] ['raɪətɪŋ] [ɪn'sju:] .

but	,	happily	such	excellent	precautions	were	taken	that	no	rioting	ensued	.
但	,	快乐地	这样的	出色的	防范措施	是	已采取	那	不	骚乱	随后	.

但令人欣慰的是，采取了如此出色的预防措施，以至于没有发生骚乱。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [kraɪz][ɒv; əv] " [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

There	were	a	few	cries	of	"	Death	to	the	Americans	,
那里	是	一个	很少	哭泣	的	"	死亡	到	这	美国人	,

有人高喊"美国人去死"，

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑ:d] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kɒnsjələt] ,

"	but	a	strong	guard	had	been	placed	over	our	consulate	,
"	但	一个	强的	警卫	有	到过	放置	超过	我们的	领事馆	,

但是，我们的领事馆已被严密把守。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

and	so	no	attack	was	made	on	it	.
和	所以	不	攻击	曾是	制成	在	它	.

因此，它没有遭到攻击。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz][s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kru:zə(r)] [mɒnt'gɒmərɪ] [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd]
A **report** **was** **circulated** **that** **the** **American** **cruiser** **Montgomery** **was** **outside**
一个 报告 曾是 流通 那 这 美国人 巡洋舰 蒙哥马利 曾是 外部
[ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,
the **harbor** **,**
这 港口 ,

有报道称，美国巡洋舰"蒙哥马利"号已驶出港口。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .
and **so** **the** **Americans** **were** **not** **interfered** **with** **.**
和 所以 这 美国人 是 不是 干扰 和 .

因此，美国人没有受到干涉。

[ðeɪ] ['waɪzlɪ] [kept] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [pɑ:st] [ɒf]
They **wisely** **kept** **within** **doors** **during** **the** **whole** **day** **,** **and** **everything** **passed** **off**
他们 明智地 保留 之内 门 期间 这 所有的 天 , 和 一切 通过了 离开
['pi:səblɪ] .
peaceably **.**
和平地 .

他们明智地整天都待在室内，一切都平静地过去了。

[ðə; ði] ['sɪtɪ] [ɪt'self] [went] [waɪld]['əʊvə(r)][ɪts] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒen(ə)rəl] .
The **city** **itself** **went** **wild** **over** **its** **beloved** **General** **.**
这 城市 本身 去 荒野 超过 它是 心爱 一般的 .

全城上下都为这位深受爱戴的将军而疯狂。

[ðə; ði] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ðə; ði] [stri:ts] ['dekəreɪtɪd] , ['rɑ:kɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] ,
The **stores** **were** **closed** **,** **the** **streets** **decorated** **,** **rockets** **were** **fired** **,**
这 商店 是 关闭 , 这 街道 装饰 , 火箭 是 被解雇 ,

商店关门了，街道张灯结彩，还燃放了火箭。

[ænd; ənd] [ɪ'mens] [kraʊdz] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə][bɪd] ['waɪlər] [ˌfeə'wel] .
and **immense** **crowds** **gathered** **round** **the** **palace** **to** **bid** **Weyler** **farewell** **.**
和 巨大 人群 聚集 圆形的 这 宫殿 到 出价 韦勒 告别 .

大批民众聚集在宫殿周围，向韦勒告别。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:f] [ɒn] [fʊt] , [ðə; ði] [kraʊdz] ['presɪŋ]
The **General** **went** **from** **the** **palace** **to** **the** **wharf** **on** **foot** **,** **the** **crowds** **pressing**
这 一般的 去 从 这 宫殿 到 这 码头 在 脚 , 这 人群 紧迫
[raʊnd] [hɪm] ,
round **him** **,**
圆形的 他 ,

将军步行从宫殿走到码头，人群簇拥着他。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kɪsɪŋ] [hɪm] , ['tʃɪərɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['ekəʊ][æz; əz][hi:; hi]
shaking **his** **hand** **,** **and** **even** **kissing** **him** **,** **cheering** **him** **to** **the** **echo** **as** **he**
摇晃 他的 手 , 和 甚至 接吻 他 , 欢呼 他 到 这 回声 作为 他
[em'bɑ:k, im-] .
embarked **.**
启航 .

和他握手，甚至亲吻他，为他欢呼，直到他启程时回声都清晰可闻。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [speɪn] [sɪn'sɪəlɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
The **Government** **in** **Spain** **sincerely** **wished** **to** **prevent** **the** **demonstration** **.**
这 政府 在 西班牙 真挚地 希望 到 防止 这 示范 .

西班牙政府真心希望阻止这场示威游行。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['waɪlər] [hæd; həd] [bi:n] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]

The	ministry	desired	to	give	the	impression	that	Weyler	had	been	recalled
这	部	想要的	到	给	这	印象	那	韦勒	有	到过	召回

[frɒm; frəm]['kju:bə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ru:l] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][speɪn] .

from	Cuba	because	his	rule	had	not	been	satisfactory	to	Spain	.
从	古巴	因为	他的	规则	有	不是	到过	令人满意的	到	西班牙	.

该部希望给人一种印象，即韦勒被从古巴召回是因为他的统治令西班牙不满意。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn]['kju:bə] ['gæðəd] [raʊnd]

The	Prime	Minister	therefore	feared	that	if	the	Spaniards	in	Cuba	gathered	round
这	主要的	部长	所以	害怕	那	如果	这	西班牙人	在	古巴	聚集	圆形的

['waɪlər] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ru:l] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['blʌdθɜ:sti] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,

Weyler	and	praised	his	rule	—	which	had	been	so	bloodthirsty	and	savage	,
韦勒	和	赞扬	他的	规则	—	哪个	有	到过	所以	嗜血	和	野蛮的	,

因此，首相担心，如果古巴的西班牙人聚集在韦勒周围，赞扬他那血腥残暴的统治，

— [ðə; ði]['kju:bənz] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [speɪn] ,

—	the	Cubans	would	be	still	more	enraged	against	Spain	,
—	这	古巴人	会	是	仍然	更多的	愤怒	反对	西班牙	,

古巴人对西班牙的愤怒会更加强烈。

[ænd; ənd] [les] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɒmɪst]

and	less	inclined	to	believe	that	she	really	meant	to	give	them	the	promised
和	较少的	倾斜	到	相信	那	她	真的	意思是	到	给	他们	这	承诺

[rɪ'fɔ:rmz] .

reforms	.
改革	.

而且不太愿意相信她真的打算兑现承诺进行改革。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,

To	prevent	any	show	of	feeling	,
到	防止	任何	展示	的	感觉	,

为了防止任何情感流露，

[wɜ:d] [wɒz; wəz] ['keɪbld] [frɒm; frəm] [speɪn] [ðæt] ['waɪlər] [wɒz; wəz][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

word	was	cabled	from	Spain	that	Weyler	was	on	no	account	to	leave	the
单词	曾是	有线	从	西班牙	那	韦勒	曾是	在	不	帐户	到	离开	这

['aɪlənd] [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəʊ] [ə'raɪvd] .

island	until	General	Blanco	arrived	.
岛	直到	一般的	布兰科	到达的	.

西班牙方面发来电报称，在布兰科将军抵达之前，韦勒绝不能离开该岛。

['waɪlər] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] ['blæŋkəʊ][hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [fə'bɪd]

Weyler	must	have	thought	this	to	mean	that	Blanco	had	orders	to	forbid
韦勒	必须	有	想法	这	到	意思是	那	布兰科	有	订单	到	禁止

['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

any	demonstration	,
任何	示范	,

韦勒肯定认为这意味着布兰科奉命禁止任何示威活动。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][də'rekt] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

and	so	,	in	direct	defiance	to	the	orders	he	had	received	,
和	所以	,	在	直接的	蔑视	到	这	订单	他	有	已收到	,

因此，他公然违抗了他所接到的命令，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['blæŋkəʊ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

he	decided	to	embark	the	day	that	Blanco	was	expected	.
他	决定	到	启程	这	天	那	布兰科	曾是	预期的	.

他决定在布兰科预计到达的那天启程。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]

By	this	means	he	was	able	to	permit	the	demonstration	which	was	so
经过	这	方法	他	曾是	有能力的	到	允许	这	示范	哪个	曾是	所以

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vænəti] ,

pleasing	to	his	vanity	,
令人愉悦	到	他的	虚荣	,

通过这种方式，他得以允许进行那场令他虚荣心极强的示威游行。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

and	also	to	make	trouble	for	his	successor	.
和	还	到	制作	麻烦	为了	他的	接班人	.

同时，也想给他的继任者制造麻烦。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [æz; əz] [speɪn] [fɪəd] ,

The	Cubans	,	as	Spain	feared	,
这	古巴人	,	作为	西班牙	害怕	,

正如西班牙所担心的那样，古巴人

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən]['aɪdl][ɒv; əv][ðeə(r)] [b'ɪtəɹəst] ['enəmi]

were	shocked	that	the	Spaniards	should	make	an	idol	of	their	bitterest	enemy
是	震惊	那	这	西班牙人	应该	制作	一个	偶像	的	他们的	最苦涩的	敌人

,

,

,

他们震惊地发现，西班牙人竟然将他们最痛恨的敌人奉为偶像。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ruːl] ['stɔːriz] .

and	immediately	began	to	doubt	the	truth	of	the	Home	Rule	stories	.
和	立即地	开始	到	怀疑	这	真相	的	这	家	规则	故事	.

于是，他立即开始怀疑自治故事的真实性。

['waɪlər] [went] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [ɒn]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Weyler	went	aboard	his	ship	in	great	state	on	Friday	afternoon	,
韦勒	去	船上	他的	船	在	伟大的	状态	在	星期五	下午	,

周五下午，韦勒神态高昂地登上了他的船。

[bʌt; bət][baɪ] ['sætədeɪ] [ðə; ði]['fɪk(ə)l] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][hə'vænə][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn]

but	by	Saturday	the	fickle	people	of	Havana	were	laughing	at	the	man
但	经过	周六	这	反复无常	人们	的	哈瓦那	是	笑	在	这	男人

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [preɪzd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

whom	they	had	praised	and	embraced	the	day	before	.
谁	他们	有	赞扬	和	拥抱	这	天	前	.

但到了星期六，善变的哈瓦那人民却嘲笑起前一天还受到他们赞扬和拥护的那个人来。

['waɪlər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['blæŋkəʊ] [wʊd] [ə'raɪv] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

Weyler	had	expected	that	Blanco	would	arrive	an	hour	or	two	after	his
韦勒	有	预期的	那	布兰科	会	到达	一个	小时	或者	二	后	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

departure	,	but	,	unfortunately	,
离开	,	但	,	很遗憾	,

韦勒原本以为布兰科会在他离开后一两个小时到达，但不幸的是，

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][em'bɑːk, im-][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['blæŋkoʊz] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ]

soon	after	he	had	embarked	he	learned	that	Blanco's	ship	could	not	reach
很快	后	他	有	启航	他	学习	那	布兰科的	船	可以	不是	抵达

['kjuːbə] [tɪl] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

Cuba	till	Sunday	morning	,
古巴	直到	星期日	早晨	,

他登船后不久就得知，布兰科的船要到周日早上才能抵达古巴。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɒntsəræt] , [ɒn] [wɪtʃ] ['waɪlər] [hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] ,

and	as	the	Montserrat	,	on	which	Weyler	had	taken	passage	,
和	作为	这	蒙特塞拉特	,	在	哪个	韦勒	有	已采取	通道	,

而韦勒乘坐的蒙特塞拉特号也是如此，

[hæd; həd] ['ɔːdərs] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [hə'vænə] [tɪl] ['blæŋkəʊ] [ə'raɪvd] ,

had	orders	not	to	leave	Havana	till	Blanco	arrived	,
有	订单	不是	到	离开	哈瓦那	直到	布兰科	到达的	,

奉命在布兰科抵达之前不得离开哈瓦那。

[ðə; ði] [greɪt] ['waɪlər] [wɒz; wəz] [kuːp] [ʌp][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] ,

the	great	Weyler	was	cooped	up	on	board	ship	the	whole	of	Saturday	,
这	伟大的	韦勒	曾是	被困住	向上	在	木板	船	这	所有的	的	周六	,

伟大的韦勒整个星期六都被困在船上。

['weɪtɪŋ] [wɪð] [wɒt] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [maɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəʊ] .

waiting	with	what	patience	he	might	for	the	arrival	of	General	Blanco	.
等待	和	什么	耐心	他	可能	为了	这	到达	的	一般的	布兰科	.

他以极大的耐心等待着布兰科将军的到来。

[æt; ət][ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] 31st , ['blæŋkəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːt]

At	about	six	o'clock	on	Sunday	morning	,	October	31st	,	Blanco	reached	the	port
在	关于	六	点钟	在	星期日	早晨	,	十月	31st	,	布兰科	达到	这	港口

[ɒv; əv][hə'vænə] .

of	Havana	.
的	哈瓦那	.

10 月 31 日星期日早上 6 点左右，布兰科抵达哈瓦那港。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['waɪlər] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [tɜːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]

Almost	immediately	Weyler	visited	him	on	board	his	ship	,	turned	over	his	command
几乎	立即地	韦勒	到访	他	在	木板	他的	船	,	转向	超过	他的	命令

,

,

,

几乎立刻，韦勒就到他的船上探望他，并将指挥权移交给了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

and	in	the	afternoon	sailed	away	from	the	shores	of	the	beautiful	little
和	在	这	下午	航行	离开	从	这	海岸	的	这	美丽的	小的

['aɪlənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [weɪst] [ænd; ənd] ['rævidʒ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [spɔːd] .

island	which	he	has	laid	waste	and	ravaged	with	fire	and	sword	.
岛	哪个	他	有	铺设	浪费	和	饱受蹂躏	和	火	和	剑	.

下午，他扬帆驶离了这座美丽的小岛海岸，他曾用烈火和刀剑将这座小岛夷为平地。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ,

Now	that	he	has	gone	,
现在	那	他	有	已消失	,

他走了之后，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

the	Spanish	papers	are	beginning	to	condemn	him	and	examine	a	little	more
这	西班牙语	文件	是	开始	到	谴责	他	和	检查	一个	小的	更多的

['kləʊsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .

closely	into	his	accounts	.
密切	进入	他的	账户	.

西班牙报纸开始谴责他，并更加仔细地审查他的账目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [ə'weɪt][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [speɪn] .

It	is	possible	that	trouble	may	await	him	when	he	reaches	Spain	.
它	是	可能的	那	麻烦	可能	等待	他	什么时候	他	到达	西班牙	.

他抵达西班牙后，可能会遇到麻烦。

[wʌn] ['peɪpə(r)] [ɑːsks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks]

One	paper	asks	that	he	explain	a	problem	in	mathematics	which	you	young	folks
一	纸	问	那	他	解释	一个	问题	在	数学	哪个	你	年轻的	各位

[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

should	find	interesting	.
应该	寻找	有趣的	.

其中一份试卷要求他解释一个你们年轻人应该会感兴趣的数学问题。

[ɒn] [meɪ] 18th , - , ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wʌn] , -

On	May	18th	,	1897	,	General	Weyler	announced	that	there	were	only	1	,	300
在	可能	18th	,	-	,	一般的	韦勒	宣布	那	那里	是	仅有的	1	,	-

[ɪn'sɜːrdʒənt] [ɪn] ['kjuːbə] ,

insurgents	in	Cuba	,
叛乱分子	在	古巴	,

1897年5月18日，韦勒将军宣布古巴只有1300名起义者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [ˌʌn'ɑːmd] .

and	that	these	were	mostly	unarmed	.
和	那	这些	是	大多	徒手	.

而且这些人大多没有武器。

[ɒn] [sep'tembə(r)] 16th , - , [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] ([wʌn] , -) [ɪn'sɜːrdʒənt] (['məʊstli]

On	September	16th	,	1897	,	he	stated	that	of	these	(	1	,	300	)	insurgents	(	mostly
在	九月	16th	,	-	,	他	声明	那	的	这些	(	1	,	-	)	叛乱分子	(	大多

[ˌʌn'ɑːmd]) ,

unarmed	)	,
徒手	)	,

1897年9月16日，他声称这些（1300名）叛乱分子（大多手无寸铁）中，

[wʌn] , - [hæd; həd] [sə'rendəd] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [fɔːr] , - [hæd; həd] [sə'rendəd]

1	,	716	had	surrendered	with	arms	in	their	hands	,	4	,	619	had	surrendered
1	,	-	有	投降	和	武器	在	他们的	双手	,	4	,	-	有	投降

[wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] ,

without	arms	,
没有	武器	,

其中1716人持械投降，4619人未携带武器投降。

[wʌn] , - [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] ['piːnɑːr] [del] ['riːoʊ] , - [ɪn] [hə'vænə] , - [ɪn] [mɑː'tɑːnsɑːs] ,

1	,	007	had	been	killed	in	Pinar	del	Rio	,	536	in	Havana	,	430	in	Matanzas	,
1	,	-	有	到过	被杀	在	皮纳尔	del	里约热内卢	,	-	在	哈瓦那	,	-	在	马坦萨斯	,

比那尔德里奥有1007人丧生，哈瓦那有536人丧生，马坦萨斯有430人丧生。

[ænd; ənd] - [ɪn] [læs] ['vɪləz] .

and	966	in	Las	Villas	.
和	-	在	拉斯	别墅	.

还有 966 家在拉斯维拉斯。

[aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] , - [ɪn'sɜːrdʒənt] , [sɪks] , - [hæd; həd] [sə'rendəd] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , - [hæd; həd]

Out	of	1	,	300	insurgents	,	6	,	335	had	surrendered	and	2	,	942	had
出去	的	1	,	-	叛乱分子	,	6	,	-	有	投降	和	2	,	-	有

[biːn] [kɪld] .

been	killed	.
到过	被杀	.

在1300名叛乱分子中，6335人投降，2942人被打死。

['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ə'griː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪz]

Any	one	who	can	make	these	statements	agree	will	receive	a	handsome	prize
任何	一	WHO	能	制作	这些	声明	同意	将要	收到	一个	英俊的	奖

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

from	The	Great	Round	World	.
从	这	伟大的	圆形的	世界	.

任何同意以上陈述的人都将从"伟大的圆形世界"获得丰厚奖品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['meʒəz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəʊ] [wɪl]

It	is	said	that	one	of	the	first	measures	to	be	taken	by	General	Blanco	will
它	是	说	那	一	的	这	第一的	措施	到	是	已采取	经过	一般的	布兰科	将要

[biː; bi][tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [dɪ'kriː] [meɪd] [baɪ] ['waɪlər] [wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] ['kʌntri]

be	to	suppress	the	barbarous	decree	made	by	Weyler	which	drove	the	country
是	到	压制	这	野蛮	法令	制成	经过	韦勒	哪个	驾驶	这	国家

['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

people	away	from	their	homes	,
人们	离开	从	他们的	房屋	,

据说布兰科将军上任后的首要措施之一，就是废除韦勒颁布的野蛮法令，该法令迫使农村居民离开家园。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɜːd] [ænd; ənd] [stɑːv] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

and	forced	them	to	herd	and	starve	in	the	cities	.
和	强制	他们	到	一群	和	饿死	在	这	城市	.

并强迫他们被驱赶到城市里，最终饿死。

[ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [luːs] [ə'gen] ,

These	unfortunate	people	are	now	to	be	turned	loose	again	,
这些	不幸	人们	是	现在	到	是	转向	松动的	再次	,

这些不幸的人现在又要被释放了。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][fɑːrmz] .

and	given	the	right	to	go	back	to	their	homes	and	their	farms	.
和	给定	这	正确的	到	去	后退	到	他们的	房屋	和	他们的	农场	.

并赋予他们返回家园和农场的权利。

[ðɪs] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [hjuːˈmeɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

This	seems	a	very	humane	thing	to	do	,
这	似乎	一个	非常	人道	事物	到	做	,

这似乎是一件非常人道的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['hɑːdli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti] [ðeɪ] [ɪk'spekt] .

but	it	will	hardly	bring	the	Spaniards	the	popularity	they	expect	.
但	它	将要	几乎	带来	这	西班牙人	这	人气	他们	预计	.

但这恐怕难以给西班牙人带来他们所期望的人气。

[sɪns] ['waɪlər] [drəʊv][ðə; ði] ['peznts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðeə(r)][lændz][ænd; ənd][fɑːrmz][hæv; həv] [biːn]

Since	Weyler	drove	the	peasants	into	the	cities	their	lands	and	farms	have	been
自从	韦勒	驾驶	这	农民	进入	这	城市	他们的	土地	和	农场	有	到过

[leɪd] [weɪst] ,

laid	waste	,
铺设	浪费	,

自从韦勒将农民赶进城市后，他们的土地和农场就被糟蹋了。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [bɜːnd] , [ðeə(r)]['kæt(ə)l]['stəʊlən] .

their	houses	burned	,	their	cattle	stolen	.
他们的	房屋	烧伤	,	他们的	牛	被盗	.

他们的房子被烧毁，牲畜被偷走。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ['peniləs] [ænd; ənd] ['həʊmləs] ,

They	will	be	turned	out	of	the	cities	penniless	and	homeless	,
他们	将要	是	转向	出去	的	这	城市	身无分文	和	无家可归者	,

他们将被驱逐出城市，变得身无分文、无家可归。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]

and	exchange	the	certainty	of	dying	of	hunger	in	the	crowded	city	for
和	交换	这	肯定	的	垂死	的	饥饿	在	这	挤	城市	为了

[ðə; ði]['iːkwəl] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['weɪstɪd] ['kʌntri] .

the	equal	certainty	of	dying	of	hunger	in	the	desolate	wasted	country	.
这	平等的	肯定	的	垂死	的	饥饿	在	这	荒凉	浪费	国家	.

宁愿放弃在拥挤的城市里饿死的确定性，也要放弃在荒凉贫瘠的乡村里饿死的确定性。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Added	**to**	**this**	**,**
额外	到	这	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] ['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəʊ][kæn; kən][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊks][tuː; tə] [liːv]

it	**is**	**uncertain**	**whether**	**General**	**Blanco**	**can**	**induce**	**the**	**country**	**folks**	**to**	**leave**
它	是	不确定	无论	一般的	布兰科	能	诱导	这	国家	各位	到	离开

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ən'les] [hiː; hi] [draɪvz] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] .

the	**cities**	**unless**	**he**	**drives**	**them**	**out**	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**	**bayonet**	**.**
这	城市	除非	他	驱动	他们	出去	在	这	观点	的	这	刺刀	.

布兰科将军能否说服农村居民离开城市，还不得而知，除非他用刺刀把他们赶出去。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [fɜːst] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

You	**probably**	**remember**	**our**	**telling**	**you**	**that**	**when**	**first**	**these**	**people**	**were**	**forced**
你	大概	记住	我们的	讲述	你	那	什么时候	第一的	这些	人们	是	强制

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

into	**the**	**cities**	**,**
进入	这	城市	,

你可能还记得我们曾告诉过你，当这些人最初被迫迁入城市时，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

and	**began**	**to**	**feel**	**the**	**pangs**	**of**	**hunger**	**,**
和	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	,

开始感到饥饿难耐，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]

they	**begged**	**the**	**authorities**	**to**	**give**	**them**	**permission**	**to**	**go**	**back**	**to**	**their**
他们	乞求	这	当局	到	给	他们	允许	到	去	后退	到	他们的

[fɑːrmz] ,

farms	**,**
农场	,

他们恳求当局允许他们返回农场。

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði][krɒps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

and	**gather**	**in**	**the**	**crops**	**that**	**were**	**rotting**	**in**	**the**	**fields**	**,**
和	收集	在	这	农作物	那	是	腐烂	在	这	字段	,

把田里腐烂的庄稼都收集起来，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fuːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

that	**they**	**might**	**have**	**food**	**to**	**save**	**themselves**	**from**	**starving**	**.**
那	他们	可能	有	食物	到	节省	他们自己	从	饥饿	.

或许他们能有食物免于挨饿。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]

You	**will**	**also**	**remember**	**that**	**permission**	**was**	**given**	**some**	**of**	**these**	**poor**
你	将要	还	记住	那	允许	曾是	给定	一些	的	这些	贫穷的

['feloʊz] ,

fellows	**,**
伙伴们	,

你也应该记得，当时确实允许了其中一些可怜的人这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [həʊp] ,

and	**that**	**they**	**started**	**out**	**full**	**of**	**energy**	**and**	**hope**	**,**
和	那	他们	开始	出去	满的	的	活力	和	希望	,

他们起初都充满活力和希望，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [jʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

only	to	be	shot	down	and	killed	by	the	Spanish	soldiers	as	soon	as	they
仅有的	到	是	射击	向下	和	被杀	经过	这	西班牙语	士兵	作为	很快	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti]['lɪmɪts] .

were	outside	the	city	limits	.
是	外部	这	城市	限制	.

他们刚一出城就被西班牙士兵击毙。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðɪs] ,

The	country	people	have	not	forgotten	this	,
这	国家	人们	有	不是	被遗忘的	这	,

全国人民没有忘记这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	it	will	be	hard	to	make	them	believe	that	this	order	to	leave	the
和	它	将要	是	难的	到	制作	他们	相信	那	这	命令	到	离开	这

['sɪti][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)] .

city	is	intended	for	anything	else	than	a	general	massacre	.
城市	是	故意的	为了	任何事物	别的	比	一个	一般的	屠杀	.

很难让他们相信，离开这座城市的命令除了进行大屠杀之外还有其他目的。

['blæŋkəʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [miːnz] [wel] [baɪ]

Blanco	will	find	it	no	easy	task	to	make	the	people	believe	he	means	well	by
布兰科	将要	寻找	它	不	简单的	任务	到	制作	这	人们	相信	他	方法	出色地	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

布兰科要让人们相信他是真心为他们好，绝非易事。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ðə; ði] [njuː] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]

Immediately	on	taking	charge	of	affairs	,	the	new	Captain	-	General	issued	a
立即地	在	采取	收费	的	事务	,	这	新的	队长	-	一般的	发布	一个

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

proclamation	to	the	people	,
公告	到	这	人们	,

新任总督一上任，就立即向人民发布了一项公告：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [speɪn][hæd; həd][sent] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [tuː; tə]

in	which	he	said	that	Spain	had	sent	him	to	bring	peace	and	prosperity	to
在	哪个	他	说	那	西班牙	有	发送	他	到	带来	和平	和	繁荣	到

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

他在讲话中说，西班牙派他来为古巴带来和平与繁荣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk]

and	to	extend	her	forgiveness	to	those	who	were	willing	to	seek
和	到	延长	她	饶恕	到	那些	WHO	是	愿意的	到	寻找

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][flæg] .

the	protection	of	her	flag	.
这	保护	的	她	旗帜	.

她还宽恕了那些愿意寻求她旗帜保护的人。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð]

He	stated	that	he	had	been	ordered	by	the	Queen	to	govern	the	island	with
他	声明	那	他	有	到过	订购	经过	这	女王	到	治理	这	岛	和

['kaɪndnəs][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

kindness	and	generosity	,
仁慈	和	慷慨	,

他声称，女王命令他以仁慈和慷慨的态度治理这个岛屿。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .

but	added	that	the	rebellion	must	be	brought	to	an	end	.
但	额外	那	这	叛乱	必须	是	带来	到	一个	结尾	.

但他补充说，叛乱必须被制止。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [waɪl] [speɪn] [wʊd] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːl] ,

He	declared	that	while	Spain	would	show	mercy	to	all	who	submitted	to	her	rule	,
他	声明	那	尽管	西班牙	会	展示	怜悯	到	全部	WHO	提交	到	她	规则	,

他宣称，西班牙将对所有臣服于其统治的人施以仁慈，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'verəti] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɑːmz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

she	would	punish	with	the	utmost	severity	those	who	still	remained	in	arms	against	her	.
她	会	惩治	和	这	极致	严重性	那些	WHO	仍然	剩余	在	武器	反对	她	.

她将以最严厉的手段惩罚那些仍然持械反对她的人。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] .

In	the	mean	while	the	Cubans	are	going	right	ahead	.
在	这	意思是	尽管	这	古巴人	是	去	正确的	前方	.

与此同时，古巴人正继续推进他们的计划。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv][bɑː'jɑːmɔː] , [ɪn][ˌsænti:'eigəu][diː]['kjuːbə] , [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ,

The	important	town	of	Bayamo	,	in	Santiago	de	Cuba	,	is	being	besieged	by	the	insurgents	,
这	重要的	镇	的	巴亚莫	,	在	圣地亚哥	德	古巴	,	是	存在	被围困	经过	这	叛乱分子	,

位于古巴圣地亚哥省的重要城镇巴亚莫正被叛乱分子围困。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] [sə'plaɪ] - [treɪn][frɒm; frəm][hə'vænə][hæz; həz][ə'gen] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	the	monthly	supply	-	train	from	Havana	has	again	been	captured	by	the	rebels	.
和	这	月度	供应	-	火车	从	哈瓦那	有	再次	到过	捕获	经过	这	叛军	.

从哈瓦那开来的每月补给列车再次被叛军劫持。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['pɪtiəbl] .

The	condition	of	the	Spanish	troops	is	something	pitiable	.
这	状况	的	这	西班牙语	军队	是	某物	可怜的	.

西班牙军队的处境十分悲惨。

[ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn]['kjuːbə][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn] [speɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [peɪ] ,

The	true	state	of	affairs	in	Cuba	is	becoming	so	well	known	in	Spain	that	the	soldiers	there	are	unwilling	to	go	out	to	poor	pay	,
这	真的	状态	的	事务	在	古巴	是	成为	所以	出色地	已知	在	西班牙	那	这	士兵	那里	是	不情愿	到	去	出去	到	贫穷的	支付	,

古巴的真实情况在西班牙越来越为人所知，以至于那里的士兵不愿意接受微薄的薪水去参战。

[pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] ['pestɪləns] .

poor	food	,	and	a	certainty	of	becoming	the	prey	of	some	awful	pestilence	.
贫穷的	食物	,	和	一个	肯定	的	成为	这	猎物	的	一些	可怕	瘟疫	.

食物匮乏，而且肯定会成为某种可怕瘟疫的受害者。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [sent] [həʊm] [hæv; həv][daɪd][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

Many	of	the	soldiers	who	have	been	sent	home	have	died	on	the	voyage	,
许多	的	这	士兵	WHO	有	到过	发送	家	有	死亡	在	这	航程	,

许多被遣送回国的士兵在途中丧生。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [speɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] [helθ] [ðæt] [ðə; ði]

and	those	who	have	reached	Spain	are	so	broken	down	in	health	that	the
和	那些	WHO	有	达到	西班牙	是	所以	破碎的	向下	在	健康	那	这

[freʃ] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['kjuːbə] .

fresh	soldiers	are	afraid	to	go	to	Cuba	.
新鲜的	士兵	是	害怕的	到	去	到	古巴	.

那些到达西班牙的人健康状况极差，以至于新兵都不敢去古巴。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['mjuːtini] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] [wɪð]

There	have	been	several	mutinies	among	the	troops	which	were	ordered	out	with
那里	有	到过	一些	叛变	之中	这	军队	哪个	是	订购	出去	和

['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəʊ] .

General	Blanco	.
一般的	布兰科	.

奉布兰科将军之命出征的部队中曾发生过数起兵变。

[ə; eɪ]['mjuːtəni] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

A	mutiny	means	that	the	soldiers	refuse	to	obey	the	orders	of	their	officers	,
一个	兵变	方法	那	这	士兵	拒绝	到	服从	这	订单	的	他们的	警官	,

兵变是指士兵拒绝服从军官的命令。

[ænd; ənd][ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [streɪk] [ə'mʌŋ] ['səʊldʒəz] .

and	is	practically	a	strike	among	soldiers	.
和	是	几乎	一个	罢工	之中	士兵	.

这实际上就是一场士兵罢工。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][men][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)]['kjuːbə] .

In	this	instance	the	men	have	refused	to	embark	for	Cuba	.
在	这	实例	这	男人	有	拒绝	到	启程	为了	古巴	.

在这种情况下，这些人拒绝登船前往古巴。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	spite	of	their	remonstrance	they	have	been	forced	to	obey	,	and	the
在	尽管如此	的	他们的	抗议	他们	有	到过	强制	到	服从	,	和	这

['rɪŋliːdə(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

ringleaders	severely	punished	.
头目	严重	受到惩罚	.

尽管他们提出抗议，但还是被迫服从，带头者受到了严厉的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [hæv; həv][nɒt]

It	seems	that	our	chances	of	being	drawn	into	a	war	with	Spain	have	not
它	似乎	那	我们的	机会	的	存在	绘制	进入	一个	战争	和	西班牙	有	不是

[biːn] ['greɪtli] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfərdz] ['mesɪdʒ] .

been	greatly	lessened	by	the	answer	to	General	Woodford's	message	.
到过	非常	减少	经过	这	回答	到	一般的	伍德福德	信息	.

看来，伍德福德将军的答复并没有大大降低我们卷入与西班牙战争的可能性。

['evri] [wʌn][ɪz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

Every	one	is	waiting	anxiously	to	know	what	the	President	will	say	at	the	opening
每一个	一	是	等待	焦虑地	到	知道	什么	这	总统	将要	说	在	这	开幕

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

of	Congress	,
的	国会	,

每个人都焦急地等待着总统在国会开幕式上发表讲话。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [saɪdz]

for	it	looks	as	if	the	time	had	come	when	we	must	take	sides
为了	它	看起来	作为	如果	这	时间	有	来	什么时候	我们	必须	拿	侧面

[wɪð] ['kjuːbə] .

with	Cuba	.
和	古巴	.

因为看来我们必须在古巴问题上表明立场的时候到了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][speɪn] , ['mɪstə(r)] . ['hænɪs] ['teɪlə(r)] , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l]

The	former	minister	to	Spain	,	Mr	.	Hannis	Taylor	,	has	published	an	article
这	以前的	部长	到	西班牙	,	先生	.	汉尼斯	泰勒	,	有	已发布	一个	文章

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] ,

in	The	North	American	Review	,
在	这	北	美国人	审查	,

前驻西班牙大使汉尼斯·泰勒先生在《北美评论》上发表了一篇文章，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðæt] [æz; əz][speɪn] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt]

in	which	he	gives	it	as	his	opinion	that	as	Spain	seems	unable	to	put
在	哪个	他	给予	它	作为	他的	观点	那	作为	西班牙	似乎	无法	到	放

[æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,

an	end	to	the	war	,
一个	结尾	到	这	战争	,

他在文中表达了自己的观点，认为西班牙似乎无力结束战争，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

it	is	our	duty	to	interfere	,
它	是	我们的	责任	到	干扰	,

我们有责任进行干预。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst] [siːs] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪt] [ɔː(r)][wiː; wi]

and	tell	the	Spaniards	that	the	war	must	cease	by	a	certain	date	or	we
和	告诉	这	西班牙人	那	这	战争	必须	停止	经过	一个	肯定	日期	或者	我们

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

will	have	to	take	a	hand	and	put	an	end	to	it	ourselves	.
将要	有	到	拿	一个	手	和	放	一个	结尾	到	它	我们自己	.

并告诉西班牙人，战争必须在某个日期前停止，否则我们将不得不亲自出手结束战争。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [stɜːd] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

This	article	has	stirred	up	a	great	deal	of	feeling	,
这	文章	有	搅拌	向上	一个	伟大的	交易	的	感觉	,

这篇文章引起了很多人的共鸣。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	shall	probably	hear	more	of	it	.
和	我们	将	大概	听到	更多的	的	它	.

我们可能还会听到更多类似的消息。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [speɪn][hæz; həz][sent][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [p'aʊəz] ,

In	the	mean	while	Spain	has	sent	a	note	to	the	various	powers	,
在	这	意思是	尽管	西班牙	有	发送	一个	笔记	到	这	各种各样的	权力	,

与此同时，西班牙已向各大国发出照会。

['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]

asking	what	they	would	be	prepared	to	do	if	she	should	declare	war	on	the
问	什么	他们	会	是	准备	到	做	如果	她	应该	宣布	战争	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

问他们，如果她向美国宣战，他们准备采取什么行动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈgʌvənmənts] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [speɪn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf]

It	is	said	that	the	European	governments	have	given	Spain	to	understand	that	if
它	是	说	那	这	欧洲的	政府	有	给定	西班牙	到	理解	那	如果

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [əˈkɜːz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˈnʌθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌdɪpləˈmætɪk] [səˈpɔːt]

such	an	event	occurs	she	will	receive	nothing	stronger	than	diplomatic	support
这样的	一个	事件	发生	她	将要	收到	没有什么	更强	比	外交	支持

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

据说，欧洲各国政府已向西班牙表明，如果此类事件发生，西班牙将不会得到任何强有力的支持，只会得到外交支持。

[ðə; ði]['kruːzə(r)] [mɒntˈgɒməri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [əˈnæpəlɪs] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ɪn] [sɜːtʃ]

The	cruiser	Montgomery	and	the	gunboat	Annapolis	have	been	sent	in	search
这	巡洋舰	蒙哥马利	和	这	炮舰	安纳波利斯	有	到过	发送	在	搜索

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [hiːlz] ,

of	the	Silver	Heels	,
的	这	银	高跟鞋	,

巡洋舰蒙哥马利号和炮艇安纳波利斯号已被派去搜寻"银跟号"战舰。

[bʌt; bət][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [pɔːt] [wɪˈðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['treɪsɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

but	have	returned	to	port	without	finding	any	traces	of	her	.
但	有	返回	到	港口	没有	寻找	任何	痕迹	的	她	.

但他们返回港口时，并未找到她的任何踪迹。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pəˈtrəʊl]['ves(ə)lz][ɒn]['aʊə(r)] [kəʊsts] [hæz; həz] [biːn] ['dʌbld] ,

The	number	of	patrol	vessels	on	our	coasts	has	been	doubled	,
这	数字	的	巡逻	船只	在	我们的	海岸	有	到过	双倍	,

我们沿海巡逻船的数量已经翻了一番。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [prɪˈvent] [əˈnʌðə(r)][əˈfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	every	possible	precaution	is	being	taken	to	prevent	another	affair	of	the
和	每一个	可能的	预防	是	存在	已采取	到	防止	其他	事务	的	这

[kaɪnd] ;

kind	;
种类	;

并已采取一切可能的预防措施，以防止此类事件再次发生；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðə; ði]['fɪlɪbʌstə(r)][hæz; həz][gɒt] ['seɪfli] [əˈweɪ] .

but	,	in	the	mean	while	,	the	filibuster	has	got	safely	away	.
但	,	在	这	意思是	尽管	,	这	阻挠议事	有	得到	安全	离开	.

但与此同时，冗长辩论已经安全脱身。

['kjuːbən] ['filibʌstə] [hæz; həz] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [bləʊ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Cuban	filibustering	has	,	however	,	received	a	severe	blow	from	England	.
古巴	冗长辩论	有	,	然而	,	已收到	一个	严重	吹	从	英格兰	.

然而，古巴的阻挠行动受到了来自英国的沉重打击。

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv]['ændrəs]['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz]

Information	was	received	by	the	magistrate	of	Andros	Island	that	the	Cubans
信息	曾是	已收到	经过	这	地方法官	的	安德罗斯	岛	那	这	古巴人

[hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]['depəʊ][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəˈhɑːməz]['aɪlənds] ,

had	established	a	depot	on	one	of	the	Bahamas	Islands	,
有	已确立的	一个	仓库	在	一	的	这	巴哈马	岛屿	,

安德罗斯岛地方法官收到情报，称古巴人在巴哈马群岛的某个岛屿上建立了一个仓库。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ændrəs][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .

of	which	Andros	is	the	largest	.
的	哪个	安德罗斯	是	这	最大	.

其中安德罗斯岛面积最大。

[ðiːz] ['aɪləndz][laɪ][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv]['kjuːbə] ,

These	islands	lie	on	the	north	and	east	of	Cuba	,
这些	岛屿	说谎	在	这	北	和	东方	的	古巴	,

这些岛屿位于古巴的北部和东部，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv]['kɒrəl]['aɪləndz] ,

and	are	a	large	group	of	coral	islands	,
和	是	一个	大的	团体	的	珊瑚	岛屿	,

它们是一大群珊瑚岛，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] [greɪt] ['kɒrəl] [riːfs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][bə'hɑːməz]

which	are	formed	by	those	great	coral	reefs	which	are	known	as	the	Bahama
哪个	是	形成	经过	那些	伟大的	珊瑚	珊瑚礁	哪个	是	已知	作为	这	巴哈马

[bæŋks] .

Banks	.
银行	.

这些珊瑚礁是由被称为巴哈马浅滩的巨大珊瑚礁形成的。

['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)]

Twenty	of	them	are	uninhabited	,	and	many	of	them	are	mere
二十	的	他们	是	无人	,	和	许多	的	他们	是	仅仅

[riːfs] [ɔː(r)] [kiːz] .

reefs	or	keys	.
珊瑚礁	或者	钥匙	.

其中二十个无人居住，许多只是礁石或小岛。

[ðiːz] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [bɪlt]

These	islands	are	very	interesting	from	the	fact	that	they	have	all	been	built
这些	岛屿	是	非常	有趣的	从	这	事实	那	他们	有	全部	到过	建造

[baɪ][ðə; ði]['kɒrəl]['ɪnsekts] .

by	the	coral	insects	.
经过	这	珊瑚	昆虫	.

这些岛屿非常有趣，因为它们都是由珊瑚虫建造的。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['kriːtʃəz] ['gæðəz] [laɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]

Each	of	these	tiny	creatures	gathers	lime	from	the	water	in	which	it	lives
每个	的	这些	微小的	生物	聚集	酸橙	从	这	水	在	哪个	它	生活

[ɔː(r)][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] ,

or	the	food	which	it	eats	,
或者	这	食物	哪个	它	吃	,

这些微小的生物都会从它们生活的水体或所吃的食物中获取石灰质。

[ænd; ənd] [dɪ'veləps] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kɒrəl] .

and	develops	from	this	a	skeleton	,	which	is	the	coral	.
和	发展	从	这	一个	骨骼	,	哪个	是	这	珊瑚	.

并由此发育出骨骼，也就是珊瑚。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['mæsɪz] [ɔː(r)] ['kɒləniz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [bʌdz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [fɔːm]

They	live	in	masses	or	colonies	,	and	throw	out	buds	above	them	which	form
他们	居住	在	群众	或者	殖民地	,	和	扔	出去	花蕾	多于	他们	哪个	形式

[freʃ] ['kɒrəl]['ɪnsekts] .

fresh	coral	insects	.
新鲜的	珊瑚	昆虫	.

它们成群或成群生活，并在上方伸出芽，这些芽会发育成新的珊瑚虫。

[ðiːz] [bʌdz] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [laɪm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðeə(r)] [əʊn]

These	buds	immediately	set	to	work	and	gather	lime	to	build	up	their	own
这些	花蕾	立即地	放	到	工作	和	收集	酸橙	到	建造	向上	他们的	自己的

['skelətn] .

skeletons	.
骷髅	.

这些花蕾立即开始工作，收集石灰来构建自己的骨架。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [əʊld] ['kɒrəl] ['ɪnsekts] [bɪ'ləʊ] [daɪ] ,

In	**time**	**the**	**old**	**coral**	**insects**	**below**	**die**	**,**
在	时间	这	老的	珊瑚	昆虫	以下	死	,

随着时间的推移，下方的老珊瑚虫会死亡。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hɑːd] ['laɪmstəʊn] [freɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] .

leaving	**behind**	**them**	**the**	**hard**	**limestone**	**frame**	**which**	**they**	**have**	**built**	**.**
离开	在后面	他们	这	难的	石灰石	框架	哪个	他们	有	建造	.

他们留下的，是他们亲手建造的坚硬的石灰岩框架。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['kɒrəl] [ə'bʌv] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ,

The	**younger**	**coral**	**above**	**lives**	**on**	**,**
这	年轻	珊瑚	多于	生活	在	,

上面较年轻的珊瑚仍然存活着。

['sendɪŋ] [fɔːθ] [bʌdz] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [duː; də] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] ,

sending	**forth**	**buds**	**which**	**in**	**turn**	**do**	**their**	**share**	**of**	**the**	**building**	**,**	**and**	**in**	**time**	**,**
发送	前进	花蕾	哪个	在	转动	做	他们的	分享	的	这	建筑	,	和	在	时间	,

萌发出花蕾，这些花蕾反过来又参与到建造过程中，随着时间的推移，

— [ɪn] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [taɪm] , — [riːfs] [ænd; ənd] ['aɪləndz] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti]

—	**in**	**countless**	**ages**	**of**	**time**	**,**	**—**	**reefs**	**and**	**islands**	**rise**	**out**	**of**	**the**	**mighty**
—	在	无数	年龄	的	时间	,	—	珊瑚礁	和	岛屿	上升	出去	的	这	强大的

[depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

depths	**of**	**the**	**sea**	**,**
深度	的	这	海	,

在漫长的岁月中，礁石和岛屿从深邃的海底升起。

[bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːvələs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] .

built	**by**	**the**	**untiring**	**energy**	**of**	**these**	**marvellous**	**little**	**insects**	**.**
建造	经过	这	不懈	活力	的	这些	奇妙	小的	昆虫	.

由这些神奇的小昆虫不知疲倦地创造而成。

[ðɪs] [rɒk] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [gruːp] ,

This	**rock**	**building**	**is**	**still**	**going**	**on**	**in**	**the**	**Bahama**	**group**	**,**
这	岩石	建筑	是	仍然	去	在	在	这	巴哈马	团体	,

巴哈马群岛的岩石建造工程仍在进行中。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**some**	**geologists**	**think**	**that**	**in**	**ages**	**to**	**come**	**the**	**coral**	**insects**	**which**	**are**
和	一些	地质学家	思考	那	在	年龄	到	来	这	珊瑚	昆虫	哪个	是

[æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bɪzi] [ɒn] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [riːfs] [wɪl]

at	**work**	**on**	**the**	**Bahamas**	**and**	**those**	**that**	**are**	**so**	**busy**	**on**	**the**	**Florida**	**reefs**	**will**
在	工作	在	这	巴哈马	和	那些	那	是	所以	忙碌的	在	这	佛罗里达	珊瑚礁	将要

[bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [vɑːst] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [siː] ,

build	**up**	**a**	**vast**	**country**	**where**	**it**	**is**	**now**	**sea**	**,**
建造	向上	一个	广阔的	国家	在哪里	它	是	现在	海	,

一些地质学家认为，在未来的漫长岁月中，在巴哈马群岛和佛罗里达珊瑚礁上忙碌的珊瑚虫将会在如今还是海洋的地方建造出一个广袤的国度。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [hens] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kiːz] , [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ,

and	**that**	**ages**	**and**	**ages**	**hence**	**the**	**Florida**	**Keys**	**,**	**the**	**Bahamas**	**,**
和	那	年龄	和	年龄	因此	这	佛罗里达	钥匙	,	这	巴哈马	,

很久很久以前，就有了佛罗里达群岛、巴哈马群岛……

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] .

and	**perhaps**	**even**	**the**	**West**	**Indian**	**Islands**	**may**	**be**	**a**	**part**	**of**	**the**	**main**	**land**	**.**
和	也许	甚至	这	西方	印度	岛屿	可能	是	一个	部分	的	这	主要的	土地	.

甚至西印度群岛也可能是大陆的一部分。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['θɪəri] ,

While	this	is	only	a	theory	,
尽管	这	是	仅有的	一个	理论	,

虽然这只是一种理论，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

it	should	be	interesting	to	you	in	making	you	realize	that	the	building	of
它	应该	是	有趣的	到	你	在	制作	你	意识到	那	这	建筑	的

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [naʊ] ,

the	world	is	going	on	now	,
这	世界	是	去	在	现在	,

它应该会让你觉得很有趣，因为它让你意识到世界的建设正在进行中。

[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

from	day	to	day	,
从	天	到	天	,

日复一日，

[æz; əz] ['stedəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)]

as	steadily	as	it	did	in	the	days	when	the	bed	of	the	Niagara	River
作为	稳步	作为	它	做过	在	这	天	什么时候	这	床	的	这	尼亚加拉	河

[wɒz; wəz] [kɑːrvd] [aʊt] ,

was	carved	out	,
曾是	雕刻	出去	,

就像当年尼亚加拉河河床被开凿出来时那样，稳步地.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	wonders	of	the	Yellowstone	Park	were	being	created	by	the
和	这	奇迹	的	这	黄石公园	公园	是	存在	创建	经过	这

['grædʒuəl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

gradual	working	of	the	waters	.
逐渐地	在职的	的	这	水	.

黄石公园的奇观是由水的缓慢作用造就的。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [diˈstrɔi] [tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æz; əz]

The	forces	of	nature	are	building	up	and	destroying	to	-	day	just	as
这	力量	的	自然	是	建筑	向上	和	摧毁	到	-	天	只是	作为

['stedəli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [fɜːst][bɪ'gæn] .

steadily	as	when	the	world	first	began	.
稳步	作为	什么时候	这	世界	第一的	开始	.

自然的力量今天依然像世界之初那样，不断地积聚和毁灭。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][bə'hɑːməz] .

But	to	return	to	the	Bahamas	.
但	到	返回	到	这	巴哈马	.

但还是要回到巴哈马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

It	was	learned	that	the	Cubans	had	taken	possession	of	one	of	these
它	曾是	学习	那	这	古巴人	有	已采取	拥有	的	一	的	这些

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənds] ,

uninhabited	islands	,
无人	岛屿	,

据了解，古巴人已经占领了其中一座无人居住的岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	had	made	it	their	headquarters	for	receiving	supplies	from	the
和	有	制成	它	他们的	总部	为了	接收	补给品	从	这

['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] .

filibustering	expeditions	.
冗长辩论	探险	.

他们以此为总部，接收来自冒险远征队的补给。

[ðiːz] [səˈplaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkæri] [tuː; tə][ˈkjuːbə] [wen] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈɒfəd] .

These	supplies	they	would	carry	to	Cuba	when	opportunity	offered	.
这些	补给品	他们	会	携带	到	古巴	什么时候	机会	提供	.

他们会在有机会的时候把这些物资带到古巴。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [lɜːn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈgʌnbəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd]

No	sooner	did	the	English	learn	this	than	a	gunboat	was	sent	to	the	island
不	很快	做过	这	英语	学习	这	比	一个	炮舰	曾是	发送	到	这	岛

.

:

.

英国人刚得知此事，就派了一艘炮艇前往该岛。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈkjuːbənz]

A	large	supply	of	arms	and	ammunition	and	a	number	of	Cubans
一个	大的	供应	的	武器	和	弹药	和	一个	数字	的	古巴人

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .

were	captured	.
是	捕获	.

缴获了大量武器弹药和一些古巴人。

[ðə; ði] [lɒs] [wɪl] [biː; bi] [ˈkiːnli] [felt] [baɪ][ðə; ði][ˈkjuːbənz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈdepəʊ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [juːst]

The	loss	will	be	keenly	felt	by	the	Cubans	because	this	depot	was	also	used
这	损失	将要	是	敏锐地	毛毡	经过	这	古巴人	因为	这	仓库	曾是	还	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [frendz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

as	a	means	of	communication	with	friends	in	New	York	,
作为	一个	方法	的	沟通	和	朋友们	在	新的	约克	,

古巴人将深切感受到这一损失，因为这个仓库也是他们与纽约朋友联系的重要渠道。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] .

and	many	of	them	escaped	to	America	by	this	route	.
和	许多	的	他们	逃脱	到	美国	经过	这	路线	.

他们中的许多人通过这条路线逃往美国。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈteɪkən] .

It	is	not	known	what	will	be	done	with	the	prisoners	taken	.
它	是	不是	已知	什么	将要	是	完毕	和	这	囚犯	已采取	.

目前尚不清楚将如何处置被俘的囚犯。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [ˈkwɒrənˌtiːn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈfiːvə(r)] .

At	present	they	are	being	held	in	quarantine	for	fear	of	yellow	fever	.
在	展示	他们	是	存在	握住	在	隔离	为了	害怕	的	黄色的	发烧	.

目前，他们因担心感染黄热病而被隔离。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn][ˈɪndiə][ɑː(r); ə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪdiːz] [ˈterətri] ,

The	British	in	India	are	advancing	into	the	heart	of	the	Afridis	territory	,
这	英国	在	印度	是	前进	进入	这	心	的	这	阿弗里迪斯	领土	,

英国在印度的军队正在向阿夫里迪人控制的腹地推进。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ˌθɜːˈtiːn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæfgæn] [ˈfrʌntɪə(r)] .

and	are	now	within	thirteen	miles	of	the	Afghan	frontier	.
和	是	现在	之内	十三	英里	的	这	阿富汗	边境	.

现在距离阿富汗边境不到十三英里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪˈkjʊəd]

They	have	gained	another	victory	over	the	tribesmen	,	and	have	secured
他们	有	获得	其他	胜利	超过	这	部落成员	,	和	有	安全

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmaʊntən] [ˈpɑːsɪz] .

from	them	two	important	mountain	passes	.
从	他们	二	重要的	山	通过	.

他们再次战胜了部落民，并从他们手中夺取了两个重要的山口。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vɑːns] ,

The	hillsmen	are	fleeing	before	the	British	advance	,
这	山民	是	逃离	前	这	英国	进步	,

山民们在英军推进前四散奔逃。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪdi][ænd; ənd][ˌɔː'rækˌzaɪ] [traɪbz] [hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ði]

and	representatives	of	the	Afridi	and	Orakzai	tribes	have	sought	the
和	代表	的	这	阿弗里迪	和	奥拉克扎伊	部落	有	寻求	这

[ə'mɪə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

Ameer	of	Afghanistan	and	asked	him	to	help	them	.
阿米尔	的	阿富汗	和	问	他	到	帮助	他们	.

阿夫里迪部落和奥拉克扎伊部落的代表已找到阿富汗埃米尔，请求他帮助他们。

[ðə; ði][ə'mɪə(r)][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənt][æt; ət][kə'bʊl] [ðæt] [ðə; ði]

The	Ameer	has	therefore	sent	word	to	the	English	agent	at	Kabul	that	the
这	阿米尔	有	所以	发送	单词	到	这	英语	代理人	在	喀布尔	那	这

[traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] ,

tribes	are	full	of	repentance	and	alarm	,
部落	是	满的	的	悔改	和	警报	,

因此，埃米尔已派人向驻喀布尔的英国代理人报告说，各部落都充满了悔恨和恐慌。

[ænd; ənd][hæv; həv] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [haʊ] ['truːli]

and	have	begged	him	to	tell	the	British	Government	for	them	how	truly
和	有	乞求	他	到	告诉	这	英国	政府	为了	他们	如何	真的

['sɒri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ,

sorry	they	are	for	their	misconduct	,
对不起	他们	是	为了	他们的	不当行为	,

他们恳求他向英国政府转达他们对自身不当行为的真诚歉意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][ɒn] [wɒt] [tɜːmz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

and	to	ask	on	what	terms	they	can	be	pardoned	.
和	到	问	在	什么	条款	他们	能	是	赦免	.

并询问他们可以获得赦免的条件是什么。

[ðə; ði][ə'mɪə(r)] [raɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [hædə]

The	Ameer	writes	on	his	own	account	that	he	is	trying	to	arrest	the	Haddah
这	阿米尔	写	在	他的	自己的	帐户	那	他	是	尝试	到	逮捕	这	哈达

['mʌlə; 'mʊlə] ,

Mullah	,
毛拉	,

阿米尔在自己的账户上写道，他正试图逮捕哈达的毛拉。

[ðə; ði][mæd] [priːst] [huː] [stɜːd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

the	mad	priest	who	stirred	up	all	the	trouble	,
这	疯狂的	牧师	WHO	搅拌	向上全部		这	麻烦	,

那个挑起所有麻烦的疯牧师

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [sək'siːd] [ɪn]['faɪndɪŋ] [hɪm] ,

and	he	promises	that	if	he	can	only	succeed	in	finding	him	,
和	他	承诺	那	如果	他	能	仅有的	成功	在	寻找	他	,

他承诺，只要他能找到他，

[hiː; hi] [wɪl] ['eksaɪl][hɪm][frɒm; frəm][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] .

he	will	exile	him	from	Afghanistan	.
他	将要	流亡	他	从	阿富汗	.

他将把他驱逐出阿富汗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['sɜːt(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	not	certain	that	the	British	are	at	liberty	to	make	terms	with	the
它	是	不是	肯定	那	这	英国	是	在	自由	到	制作	条款	和	这

['æfrɪdiːz] .

Afridis	.
阿弗里迪斯	.

英国人是否可以自由地与阿夫里迪人达成协议，尚不确定。

[wɪð] ['sævɪdʒ][ænd; ənd]['semi] - ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] ['strɪktli] [tuː; tə]

With	savage	and	semi	-	savage	people	it	is	always	necessary	to	keep	strictly	to
和	野蛮的	和	半	-	野蛮的	人们	它	是	总是	必要的	到	保持	严格	到

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ,

your	word	,
你的	单词	,

与野蛮或半野蛮的人相处，一定要严格遵守诺言。

[els] [ðeɪ] [luːz] [rɪ'spekt] ,

else	they	lose	respect	,
别的	他们	失去	尊重	,

否则他们会失去尊重。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	are	apt	to	think	that	their	adversaries	are	not	powerful	enough	to
和	是	易于	到	思考	那	他们的	对手	是	不是	强大的	足够的	到

[duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][duː; də] .

do	what	they	have	threatened	to	do	.
做	什么	他们	有	威胁	到	做	.

他们往往认为他们的对手没有足够的力量去做他们所威胁要做的事情。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['mɜːsi] ['entəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

The	quality	of	mercy	enters	very	little	into	their	calculations	.
这	质量	的	怜悯	进入	非常	小的	进入	他们的	计算	.

在他们的考量中，怜悯之心几乎不占任何位置。

[tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

To	threaten	to	do	a	thing	,
到	威胁	到	做	一个	事物	,

威胁要做某事

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	then	not	to	do	it	when	it	comes	to	the	point	,
和	然后	不是	到	做	它	什么时候	它	来	到	这	观点	,

然而，到了关键时刻却又不这么做。

[dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] ['ædvəsəri] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

does	not	mean	to	them	that	their	adversary	is	kind	and	good	,
做	不是	意思是	到	他们	那	他们的	对手	是	种类	和	好的	,

但这并不意味着他们认为自己的对手是善良友好的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

but	that	he	is	weak	and	foolish	.
但	那	他	是	虚弱的	和	愚蠢	.

但他软弱又愚蠢。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] :

The	situation	is	this	:
这	情况	是	这	:

情况是这样的：

[wen] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['lɔkət] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə]
When **Sir** **William** **Lockhart** **took** **command** **of** **the** **force** **which** **was** **sent** **out** **to**
什么时候 先生 威廉 洛克哈特 采取 命令 的 这 力量 哪个 曾是 发送 出去 到
['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz] ,
punish **the** **Afridis** **,**
惩治 这 阿弗里迪斯 ,

当威廉·洛克哈特爵士接管了奉命惩罚阿弗里迪人的军队时，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ɪ'miːdiətli] ,
he **issued** **a** **proclamation** **ordering** **the** **tribesmen** **to** **submit** **immediately** **,**
他 发布 一个 公告 订购 这 部落成员 到 提交 立即地 ,

他发布公告，命令各部落成员立即臣服。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
stating **that** **he** **would** **severely** **punish** **any** **attempt** **to** **oppose** **the** **advance** **of** **his**
声明 那 他 会 严重 惩治 任何 试图 到 反对 这 进步 的 他的
['ɑːmi] .
army **.**
军队 .

他表示，任何阻挠其军队前进的行为都将受到严厉惩罚。

[naʊ] [ðə; ði]['æfrɪdiːz][hæv; həv] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [sɪ'vɪəli] ,
Now **the** **Afridis** **have** **opposed** **his** **advance** **,** **and** **opposed** **it** **very** **severely** **,**
现在 这 阿弗里迪斯 有 反对 他的 进步 , 和 反对 它 非常 严重 ,

现在，阿夫里迪人反对他的进军，而且反对得非常激烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
and **they** **have** **not** **submitted** **to** **him** **.**
和 他们 有 不是 提交 到 他 .

他们没有向他臣服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] -
It **is** **a** **question** **whether** **he** **will** **not** **be** **obliged** **to** **disregard** **the** **Ameer's** -
它 是 一个 问题 无论 他 将要 不是 是 有义务 到 漠视 这
[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
request **for** **peace** **,**
要求 为了 和平 ,

问题是他是否会被迫无视埃米尔的和平请求。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['æfrɪdiːz] ,
and **punish** **the** **Afridis** **,**
和 惩治 这 阿弗里迪斯 ,

并惩罚阿弗里迪人，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
so **that** **they** **may** **show** **more** **respect** **for** **the** **British** **rule** **in** **the** **future** **.**
所以 那 他们 可能 展示 更多的 尊重 为了 这 英国 规则 在 这 未来 .

这样，他们将来可能会对英国统治表现出更大的尊重。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðə; ði]['æfrɪdiːz][ɪz][səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt]
The **complaint** **of** **the** **Government** **against** **the** **Afridis** **is** **so** **serious** **that** **they** **ought**
这 抱怨 的 这 政府 反对 这 阿弗里迪斯 是 所以 严肃的 那 他们 应该
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['les(ə)n] .
not **to** **be** **allowed** **to** **escape** **without** **a** **severe** **lesson** **.**
不是 到 是 允许 到 逃脱 没有 一个 严重 课 .

政府对阿夫里迪人的指控非常严重，不应让他们逃脱惩罚，必须给予严厉的教训。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðɪs] [traɪb] ,
Wishing **to** **live** **at** **peace** **with** **this** **tribe** **,**
祝 到 居住 在 和平 和 这 部落 ,

希望与这个部落和平共处，

['ɪŋgləɪnd] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [weə'baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

England	made	an	agreement	some	time	ago	with	them	whereby	some	of
英格兰	制成	一个	协议	一些	时间	前	和	他们	由此	一些	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rts] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] .

the	British	forts	in	the	hill	country	were	put	under	the	care	of	the	Afridis	.
这	英国	堡垒	在	这	爬坡道	国家	是	放	在下面	这	关心	的	这	阿弗里迪斯	.

英国此前与他们达成了一项协议，将英国在山区的一些堡垒交给阿夫里迪人管理。

['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [ɑ:mz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] ,

Money	was	paid	to	the	tribe	,	and	arms	given	out	to	the	men	,
钱	曾是	有薪酬的	到	这	部落	,	和	武器	给定	出去	到	这	男人	,

政府向该部落支付了款项，并向男子分发了武器。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪntrəsts] .

so	that	they	might	be	strong	enough	to	protect	the	British	interests	.
所以	那	他们	可能	是	强的	足够的	到	保护	这	英国	兴趣	.

这样他们才能足够强大，保护英国的利益。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [brəʊk] [ðeə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

In	defiance	of	this	agreement	the	Afridis	broke	their	alliance	with	the	English	,
在	蔑视	的	这	协议	这	阿弗里迪斯	打破	他们的	联盟	和	这	英语	,

阿夫里迪人无视这项协议，撕毁了与英国人的联盟。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:rts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɑ:d] .

and	attacked	and	destroyed	forts	which	they	had	agreed	to	guard	.
和	遭到攻击	和	损毁	堡垒	哪个	他们	有	同意	到	警卫	.

他们袭击并摧毁了他们同意守卫的堡垒。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] .

The	present	indications	are	that	the	war	in	India	will	soon	be	over	.
这	展示	症状	是	那	这	战争	在	印度	将要	很快	是	超过	.

目前的迹象表明，印度的战争即将结束。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] ['ɪŋgləndz] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ˌhɪndʊ'stæn] ,

It	is	said	that	this	will	not	put	an	end	to	England's	troubles	in	Hindustan	,
它	是	说	那	这	将要	不是	放	一个	结尾	到	英格兰的	麻烦	在	印度斯坦	,

据说这并不能结束英国在印度斯坦的麻烦。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [spent] [tu:; tə] [stæmp] [aʊt]

as	the	expense	of	the	war	,	combined	with	the	money	spent	to	stamp	out
作为	这	费用	的	这	战争	,	合并	和	这	钱	花费	到	邮票	出去

[ðə; ði] [pleɪg] ,

the	plague	,
这	瘟疫	,

战争的开支，加上用于根除瘟疫的资金，

[hæz; həz] [səʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ðæt] [fʌndz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'plaɪd]

has	so	exhausted	the	treasury	of	India	that	funds	will	have	to	be	supplied
有	所以	筋疲力尽的	这	财政部	的	印度	那	资金	将要	有	到	是	供应

['veri] [su:n] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌntri] ['gəʊɪŋ] .

very	soon	to	keep	the	country	going	.
非常	很快	到	保持	这	国家	去	.

这场危机已经耗尽了印度的国库，必须尽快提供资金以维持国家运转。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['ni:dɪd] .

The	council	of	India	is	considering	the	best	means	to	raise	the	money	needed	.
这	理事会	的	印度	是	考虑	这	最好的	方法	到	增加	这	钱	需要	.

印度理事会正在考虑筹集所需资金的最佳途径。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki] [hæz; həz] [wʌns] [mɔː(r)] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]

The	Sultan	of	Turkey	has	once	more	been	heard	from	on	the	subject	of
这	苏丹	的	火鸡	有	一次	更多的	到过	听到	从	在	这	主题	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

土耳其苏丹再次就克里特岛问题发表了看法。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pˈaʊəz]

This	time	he	is	objecting	to	the	commissioner	appointed	by	the	Powers
这	时间	他	是	反对	到	这	专员	任命	经过	这	权力

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kriːtən] [ə'feəz] .

to	take	charge	of	Cretan	affairs	.
到	拿	收费	的	克里特岛	事务	.

这一次，他反对的是由当权者任命的专员负责克里特岛事务。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

It	is	said	that	the	German	Government	is	in	sympathy	with	the	Sultan	in	this	matter	,
它	是	说	那	这	德语	政府	是	在	同情	和	这	苏丹	在	这	事情	,

据说德国政府在这件事上同情苏丹。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['sɪgnɪfaɪd] [ɪts] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .

and	has	also	signified	its	disapproval	of	the	commissioner	.
和	有	还	表示	它是	不赞成	的	这	专员	.

并且也表示了对专员的不满。

[ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['tɜːki] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

The	uneasy	feeling	in	regard	to	Turkey	is	increasing	,
这	不安	感觉	在	看待	到	火鸡	是	增加	,

人们对土耳其的不安情绪正在加剧。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

and	trouble	is	expected	before	the	winter	is	over	.
和	麻烦	是	预期的	前	这	冬天	是	超过	.

预计在冬季结束前会出现一些麻烦。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ˌɑːn'dreɪ] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['hweilə] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɪn'defɪnət]

The	news	of	Andrée	brought	by	the	whalers	turns	out	to	be	somewhat	indefinite
这	消息	的	安德烈	带来	经过	这	捕鲸者	转弯	出去	到	是	有些	不定

.

:

.

捕鲸者带来的安德烈的消息似乎有些不确定。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz]

They	say	that	they	sighted	an	object	which	they	are	quite	sure	was
他们	说	那	他们	目击者	一个	目的	哪个	他们	是	相当	当然	曾是

[ðə; ði] [greɪt] [bə'luːn] .

the	great	balloon	.
这	伟大的	气球	.

他们说他们看到了一个物体，他们非常肯定那就是那个巨大的气球。

[ðeɪ] [steɪt] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [streɪndʒ] [kraɪz] ['kʌmɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [aɪs] - ['fiːldz] ,

They	state	further	that	they	heard	strange	cries	coming	across	the	ice	-	fields	,
他们	状态	更远	那	他们	听到	奇怪的	哭泣	未来	穿过	这	冰	-	字段	,

他们还表示，他们听到冰原上传来奇怪的哭声。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,

which	sounded	to	them	like	human	voices	,
哪个	听起来	到	他们	喜欢	人类	声音	,

在他们听来，那声音像是人声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌɑːn'dreɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ['strændɪd] ['sʌmweə(r)] [ɒn]

and	they	believe	that	Andrée	and	his	party	are	stranded	somewhere	on
和	他们	相信	那	安德烈	和	他的	派对	是	搁浅	某处	在

[æn; ən][aɪs] - [fləʊ] .

an	ice	-	floe	.
一个	冰	-	浮冰	.

他们认为安德烈和他的同伴被困在某块浮冰上。

['kæptɪn] ['svæɜːrdrʊp] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][fræm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['næns(ə)n] [meɪd]

Captain	Sverdrup	,	who	commanded	the	Fram	,	in	which	Dr	.	Nansen	made
队长	斯维尔德鲁普	,	WHO	命令	这	框架	,	在	哪个	博士	.	南森	制成

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['ɑːktɪk] ['vɔɪɪdʒ] ,

his	famous	Arctic	voyage	,
他的	著名的	北极	航程	,

斯维尔德鲁普船长曾指挥"弗拉姆"号，南森博士正是乘坐这艘船完成了著名的北极航行。

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][bɜ˞dz][ɔː(r)] [els] [baɪ]

says	that	it	is	his	belief	that	the	sounds	heard	were	made	by	birds	or	else	by
说道	那	它	是	他的	信仰	那	这	声音	听到	是	制成	经过	鸟类	或者	别的	经过

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .

the	packing	of	the	ice	.
这	包装	的	这	冰	.

他说，他认为听到的声音是鸟鸣声或是冰块堆积的声音。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌɑːn'dreɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə'laɪv] ,

In	the	hope	that	Andrée	may	still	be	alive	,
在	这	希望	那	安德烈	可能	仍然	是	活	,

怀着安德烈可能还活着的希望，

[ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst][ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ɪn]

a	relief	expedition	has	started	off	from	the	northern	coast	of	Norway	in
一个	宽慰	远征	有	开始	离开	从	这	北方	海岸	的	挪威	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

search	of	the	adventurer	and	his	companions	.
搜索	的	这	冒险家	和	他的	同伴	.

一支救援队已从挪威北部海岸出发，搜寻这名冒险家及其同伴。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ðɪs] [mʌnθs] ['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn] ,

There	is	a	very	interesting	article	in	this	month's	Scribner's	Magazine	,
那里	是	一个	非常	有趣的	文章	在	这	月份	斯克里布纳出版社	杂志	,

本月《斯克里布纳杂志》上有一篇非常有趣的文章，

[wɪtʃ] [telz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .

which	tells	about	the	starting	of	the	balloon	.
哪个	讲述	关于	这	开始	的	这	气球	.

它讲述了气球升空的过程。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	should	read	it	.
你	应该	读	它	.

你应该读读这本书。

[ðə; ði][fɜː(r)] [siːl] ['kɒnfərəns] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks]

The	fur	seal	conference	has	been	in	session	in	Washington	for	nearly	two	weeks
这	毛皮	海豹	会议	有	到过	在	会议	在	华盛顿	为了	几乎	二	周

.

:

.

关于毛皮海豹的会议已经在华盛顿召开了近两周。

['ɪŋgləndz] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] .

England's	representative	,	of	course	,	was	not	present	.
英格兰的	代表	,	的	课程	,	曾是	不是	展示	.

当然，英格兰代表并未出席。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [rɪ'fjuːzəl, riː-][ænd; ənd] [ək'septənsɪz] [ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd]

You	will	remember	that	after	several	refusals	and	acceptances	she	finally	decided
你	将要	记住	那	后	一些	拒绝	和	接受	她	最后	决定

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tuː; tə][biː; bi][held] ['seprətli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

to	meet	the	United	States	in	a	conference	to	be	held	separately	from	the
到	见面	这	团结的	各州	在	一个	会议	到	是	握住	分别地	从	这

[wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

one	which	is	now	taking	place	.
一	哪个	是	现在	采取	地方	.

您应该记得，在多次拒绝和接受之后，她最终决定与美国举行一次会议，这次会议将与现在正在举行的会议分开举行。

['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒəˈpæn][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnfərəns] .

Russia	and	Japan	are	well	represented	in	this	conference	.
俄罗斯	和	日本	是	出色地	代表	在	这	会议	.

俄罗斯和日本在本次会议中均有代表出席。

[aʊt] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɒstə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [huː] ['trævld]

Out	of	compliment	to	Mr	.	Foster	,	of	the	United	States	,	who	travelled
出去	的	赞扬	到	先生	.	促进	,	的	这	团结的	各州	,	WHO	旅行

[tuː; tə] ['ɪŋgləndˈ] ,

to	England	,
到	英格兰	,

为向访问英国的美国福斯特先生致敬，

['rʌʃə] , [ænd; ənd][dʒəˈpæn][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði][kənˈsent][ɒv; əv] [ðiːz] ['veərɪəs] ['kʌntrɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

Russia	,	and	Japan	to	obtain	the	consent	of	these	various	countries	to	the
俄罗斯	,	和	日本	到	获得	这	同意	的	这些	各种各样的	国家	到	这

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

俄罗斯和日本将争取获得这些国家对此次会议的同意。

[ðə; ði] [əˈtendɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [meɪd] [hɪm] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

the	attending	delegates	made	him	chairman	of	the	conference	.
这	参加	代表们	制成	他	主席	的	这	会议	.

与会代表推选他为会议主席。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [səʊ][fɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]

The	result	of	the	discussions	so	far	has	been	most	gratifying	to	this	country
这	结果	的	这	讨论	所以	远的	有	到过	最多	可喜	到	这	国家

.

:

.

迄今为止的讨论结果令我国感到非常欣慰。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdʒæpəˈniːz] [kəˈmɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [siːl]

The	Russian	and	Japanese	commissioners	are	as	fully	convinced	that	the	seal
这	俄语	和	日本人	专员	是	作为	完全	确信	那	这	海豹

[hɜːd] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ,

herd	is	decreasing	as	the	Americans	are	,
一群	是	递减	作为	这	美国人	是	,

俄罗斯和日本的委员们和美国人一样，都深信海豹数量正在减少。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['kʌntriz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	all	three	countries	have	come	to	an	agreement	on	the	matter	.
和	全部	三	国家	有	来	到	一个	协议	在	这	事情	.

三国已就此事达成一致。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtriːti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈkʌntriz]

It	has	been	decided	to	draw	up	a	treaty	between	the	three	countries
它	有	到过	决定	到	画	向上	一个	条约	之间	这	三	国家

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

已决定在上述三个国家之间起草一项条约。

[weəˈbaɪ] [iːtʃ] [əˈgriːz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

whereby	each	agrees	to	prevent	her	own	hunters	and	those	of	other
由此	每个	同意	到	防止	她	自己的	猎人	和	那些	的	其他

['neɪʃnz] [frɒm; frəm] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [diːp] - [siː] ['siːlɪŋ] .

nations	from	indulging	in	deep	-	sea	sealing	.
国家	从	沉溺于	在	深的	-	海	密封	.

各国同意阻止本国猎人和其他国家猎人进行深海捕猎海豹活动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['dɒkjumənt][ɪz] ['fʊli] [prɪ'peəd] [ðə; ðɪ] ['kɒnfərəns] [wɪl] [ə'dʒɜːn] .

As	soon	as	this	document	is	fully	prepared	the	conference	will	adjourn	.
作为	很快	作为	这	文档	是	完全	准备	这	会议	将要	休会	.

本文件准备就绪后，会议即告休会。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['kɒnfərəns] [ɪz] [ə'weɪtɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

The	result	of	the	forthcoming	British	conference	is	awaited	with	considerable	interest	.
这	结果	的	这	即将推出	英国	会议	是	等待中	和	大量	兴趣	.

即将召开的英国会议的结果备受关注。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊpənli]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] ['ɪŋgləns] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

It	is	openly	stated	that	there	would	be	no	trouble	at	all	with	England	if	it
它	是	公然	声明	那	那里	会	是	不	麻烦	在	全部	和	英格兰	如果	它

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

were	not	for	the	interference	of	Canada	and	the	determination	of
是	不是	为了	这	干涉	的	加拿大	和	这	决心	的

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləni] .

the	mother	country	to	bow	to	the	wishes	of	her	colony	.
这	母亲	国家	到	弓	到	这	愿望	的	她	殖民地	.

公开声明，如果不是加拿大干预以及英国决心屈从于其殖民地的意愿，就不会与英国发生任何冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ]

It	is	indeed	reported	that	Lord	Salisbury	has	at	last	been	convinced	that	the
它	是	的确	据报道	那	主	索尔兹伯里	有	在	最后的	到过	确信	那	这

[siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

seals	are	diminishing	.
封印	是	减少	.

据报道，索尔兹伯里勋爵最终确信印章正在减少。

[lɑːst] [wiːk] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [fɜː(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] ,

Last	week	he	sent	for	several	of	the	leading	fur	merchants	in	London	,
最后的	星期	他	发送	为了	一些	的	这	领导	毛皮	商人	在	伦敦	,

上周他召集了伦敦几位主要的皮草商。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ðɪ] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] .

and	asked	them	to	tell	him	the	true	state	of	the	case	.
和	问	他们	到	告诉	他	这	真的	状态	的	这	案件	.

他要求他们告诉他案件的真实情况。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] [ðæt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,

According	to	the	accounts	that	have	reached	us	,
根据	到	这	账户	那	有	达到	我们	,

根据我们目前掌握的情况，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv] [ðiːz] [men][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

one	and	all	of	these	men	assured	him	that	the	reports	of	Dr	.
一	和	全部	的	这些	男人	保证	他	那	这	报告	的	博士	.

['dʒɔːdn][wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [kə'rekt] ,

Jordan	were	strictly	correct	,
约旦	是	严格	正确的	,

这些人全都向他保证，乔丹博士的报告完全正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] [ðə; ði] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɒf] .

and	that	beyond	any	doubt	the	seals	were	being	killed	off	.
和	那	超过	任何	怀疑	这	封印	是	存在	被杀	离开	.

毫无疑问，海豹正在被大量屠杀。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['daʊtɪd] ,

Even	then	the	Prime	Minister	doubted	,
甚至	然后	这	主要的	部长	怀疑	,

即便如此，首相仍然心存疑虑。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [mait] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [hiː; hi]

and	thinking	that	the	merchants	might	be	in	league	with	the	Americans	,	he
和	思维	那	这	商人	可能	是	在	联盟	和	这	美国人	,	他

[ɑːskt] [sə'spɪʃəsli] :

asked	suspiciously	:
问	可疑地	:

他怀疑这些商人可能与美国人勾结，于是狐疑地问道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

"	If	this	is	true	,
"	如果	这	是	真的	,

“如果这是真的，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['siːlskɪn] [ɪz][nəʊ]['haɪə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen]

how	is	it	that	the	price	of	sealskin	is	no	higher	now	than	it	was	when
如何	是	它	那	这	价格	的	海豹皮	是	不	更高	现在	比	它	曾是	什么时候

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [siːlz] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ?

the	supply	of	seals	was	abundant	?
这	供应	的	封印	曾是	丰富	?

为什么现在海豹皮的价格没有比海豹数量充足时更高?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] ['siːlskɪn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]

"	It	was	not	till	he	had	been	convinced	that	sealskin	was	no	longer	the
"	它	曾是	不是	直到	他	有	到过	确信	那	海豹皮	曾是	不	更长	这

['fæʃ(ə)nəb(ə)l][fɜː(r)] ,

fashionable	fur	,
时髦	毛皮	,

直到他确信海豹皮不再是当时流行的皮草之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæstrə'kæn] [hæd; həd] ['lɑːdʒli] ['teɪkən][ɪts] [pleɪs] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	that	astrakhan	had	largely	taken	its	place	,	that	he	was	willing	to
和	那	阿斯特拉罕	有	很大程度上	已采取	它是	地方	,	那	他	曾是	愿意的	到

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

believe	them	.
相信	他们	.

他愿意相信阿斯特拉罕已经基本取代了它的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [sɜː(r)] ['wɪlfrɪd] ['lɔːrieɪ] , [ðə; ði]['premiə(r)][ɒv; əv]['kænədə] ,

It	is	reported	that	Sir	Wilfrid	Laurier	,	the	Premier	of	Canada	,
它	是	据报道	那	先生	威尔弗里德	劳里埃	,	这	总理	的	加拿大	,

据报道，加拿大总理威尔弗里德·劳雷尔爵士

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['kɒnfərəns] .

is	coming	here	to	be	present	at	the	next	conference	.
是	未来	这里	到	是	展示	在	这	下一个	会议	.

他将前来参加下一届会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [aɪz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [truː]

It	is	to	be	hoped	that	Lord	Salisbury's	eyes	may	now	be	opened	to	the	true
它	是	到	是	希望	那	主	索尔兹伯里	眼睛	可能	现在	是	打开	到	这	真的

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

state	of	the	case	,
状态	的	这	案件	,

希望索尔兹伯里勋爵现在能够看清案件的真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [sɜː(r)] ['wɪlfrɪd] [ðæt] ['kɒmən] [sens]

and	that	he	may	be	able	to	convince	Sir	Wilfrid	that	common	sense
和	那	他	可能	是	有能力的	到	说服	先生	威尔弗里德	那	常见的	感觉

[dɪ'mɑːndz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['kænədə][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

demands	that	England	and	Canada	shall	make	a	similar	agreement	with	us	to
需求	那	英格兰	和	加拿大	将	制作	一个	相似的	协议	和	我们	到

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [wɪð] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] .

that	which	is	just	being	prepared	with	Russia	and	Japan	.
那	哪个	是	只是	存在	准备	和	俄罗斯	和	日本	.

他或许能够说服威尔弗里德爵士，常识要求英国和加拿大与我们达成类似于我们正在与俄罗斯和日本准备达成的协议。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] - [straɪk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	engineers	'	strike	in	England	has	not	yet	come	to	an	end	.
这	工程师	-	罢工	在	英格兰	有	不是	然而	来	到	一个	结尾	.

英国工程师的罢工尚未结束。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['keɪb(ə)lgræm] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

A	special	cablegram	reports	that	the	situation	is	unchanged	.
一个	特别的	电报	报告	那	这	情况	是	未更改	.

一份特别电报报告称，情况没有变化。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [in'sist][ɒn][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

The	Society	of	Engineers	insists	on	the	eight	-	hour	day	,
这	社会	的	工程师	坚持	在	这	八	-	小时	天	,

英国工程师协会坚持实行八小时工作制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn]

and	the	masters	refuse	to	discuss	the	subject	until	this	point	has	been
和	这	大师	拒绝	到	讨论	这	主题	直到	这	观点	有	到过

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

大师们拒绝讨论这个问题，直到这一点被彻底解决。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	chances	of	reaching	an	understanding	are	more	remote	than	ever	.
这	机会	的	到达	一个	理解	是	更多的	偏僻的	比	曾经	.

达成共识的可能性比以往任何时候都更加渺茫。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] [treɪd] .

In	the	mean	while	there	is	trouble	in	the	cotton	trade	.
在	这	意思是	尽管	那里	是	麻烦	在	这	棉布	贸易	.

与此同时，棉花贸易出现了问题。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] ['mɑːkɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	state	of	the	cotton	market	is	such	that	the	manufacturers	can	no	longer
这	状态	的	这	棉布	市场	是	这样的	那	这	制造商	能	不	更长

[peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['peɪɪŋ] ,

pay	the	wages	they	have	been	paying	,
支付	这	工资	他们	有	到过	付费	,

棉花市场现状是，制造商已经无力支付之前支付的工资了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ðeə(r)][hændz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)]

and	they	have	had	to	give	notice	to	their	hands	that	they	must	either
和	他们	有	有	到	给	注意	到	他们的	双手	那	他们	必须	任何一个

[kləʊz][ðeə(r)] [mɪlz] [ɔː(r)] [rɪ'djuːs] ['weɪdʒɪz] .

close	their	mills	or	reduce	wages	.
关闭	他们的	磨坊	或者	减少	工资	.

他们不得不通知员工，要么关闭工厂，要么降低工资。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ten] [pə(r)] [sent] . [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [peɪ]

At	first	it	was	decided	that	ten	per	cent	.	must	be	taken	off	the	pay
在	第一的	它	曾是	决定	那	十	每	中心	.	必须	是	已采取	离开	这	支付

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] .

of	the	workers	.
的	这	工人	.

最初决定从工人的工资中扣除百分之十。

[ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

The	trades	unions	discussed	the	matter	with	the	employers	,
这	交易	工会	讨论	这	事情	和	这	雇主	,

工会与雇主们就此事进行了磋商。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .

and	refused	to	listen	to	such	a	reduction	of	wages	.
和	拒绝	到	听	到	这样的	一个	减少	的	工资	.

并拒绝接受这样的降薪方案。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ðen] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] ,

The	masters	then	declared	that	they	could	not	continue	to	pay	the	present	rate	,
这	大师	然后	声明	那	他们	可以	不是	继续	到	支付	这	展示	速度	,

业主们随后宣布他们无法继续支付目前的租金。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['mʌni] .

as	they	would	be	losing	money	.
作为	他们	会	是	输	钱	.

因为那样他们会赔钱。

[ðeɪ] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['wɜːkəz] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

They	finally	decided	to	give	their	workers	a	month's	notice	that	they	were	going
他们	最后	决定	到	给	他们的	工人	一个	月份	注意	那	他们	是	去

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][faɪv][pə(r)][sent] .

to	reduce	their	wages	five	per	cent	.
到	减少	他们的	工资	五	每	中心	.

他们最终决定提前一个月通知员工，他们将减薪5%。

['evri] [wʌn][ɪz] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hændz] [wɪl] [duː; də][æt; ət]

Every	one	is	anxiously	waiting	to	see	what	the	factory	hands	will	do	at
每一个	一	是	焦虑地	等待	到	看	什么	这	工厂	双手	将要	做	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

the	end	of	the	month	.
这	结尾	的	这	月	.

每个人都焦急地等待着，想看看工厂工人月底会做出什么成绩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɪl] [ˌɪntəˈviːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [wɪl] [gɪv]

It	is	hoped	that	the	time	that	will	intervene	before	the	reduction	takes	place	will	give
它	是	希望	那	这	时间	那	将要	干预	前	这	减少	需要	地方	将要	给

[ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)] ,

them	an	opportunity	to	think	matters	over	,
他们	一个	机会	到	思考	事情	超过	,

希望在裁员实施前的这段时间能让他们有机会仔细考虑一下。

[ænd; ənd] [səʊ] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [straɪk] .

and	so	avoid	a	strike	.
和	所以	避免	一个	罢工	.

从而避免罢工。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈkɒtn] - [ˈwɜːkəz] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [straɪk] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɔpərətɪvz] [meɪ]

Should	the	cotton	-	workers	decide	to	strike	,	two	hundred	thousand	operatives	may
应该	这	棉布	-	工人	决定	到	罢工	,	二	百	千	特工	可能

[biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

be	thrown	out	of	work	.
是	抛掷	出去	的	工作	.

如果棉纺工人决定罢工，可能有20万工人失业。

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] [gʊdz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]

The	manufacture	of	cotton	goods	in	one	of	the	greatest	of	the	English
这	生产	的	棉布	商品	在	一	的	这	最	的	这	英语

['ɪndəstriz] .

industries	.
行业	.

棉织品的生产是英国最伟大的产业之一。

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['mɪljən] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

Over	a	million	men	,	women	,	and	children	are	employed	in	Great	Britain
超过	一个	百万	男人	,	女性	,	和	孩子们	是	受雇	在	伟大的	英国

[ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

and	Ireland	,
和	爱尔兰	,

英国和爱尔兰有超过一百万的男性、女性和儿童从事就业工作。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [faɪv] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deɪli] [bred] [ɒn] [ðə; ði]

and	nearly	five	million	people	are	dependent	for	their	daily	bread	on	the
和	几乎	五	百万	人们	是	依赖	为了	他们的	日常的	面包	在	这

['weɪdʒɪz] [ɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz] .

wages	earned	in	the	factories	.
工资	获得	在	这	工厂	.

近五百万人依靠工厂工人的工资维持生计。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɪndəstri] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .

The	centre	of	this	great	industry	is	the	city	of	Manchester	.
这	中心	的	这	伟大的	行业	是	这	城市	的	曼彻斯特	.

这一庞大产业的中心是曼彻斯特市。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fæktriz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ,

Here	the	greatest	number	of	factories	are	built	,
这里	这	最	数字	的	工厂	是	建造	,

这里建有数量最多的工厂，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] ['mɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] .

and	all	matters	concerning	the	cotton	market	are	discussed	and	settled	.
和	全部	事情	有关	这	棉布	市场	是	讨论	和	定居	.

所有与棉花市场有关的问题都经过讨论和解决。

['mæntʃestə(r)] — ['dɜːti] , ['sməʊki]['mæntʃestə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [tɔːl] ['tʃɪmniz] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ]

Manchester	**—**	**dirty**	**,**	**smoky**	**Manchester**	**,**	**with**	**its**	**forest**	**of**	**tall**	**chimneys**	**pouring**	**forth**
曼彻斯特	—	肮脏的	,	烟	曼彻斯特	,	和	它是	森林	的	高的	烟囱	浇注	前进

['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [blæk] ,

volumes	**of**	**black**	**,**
卷	的	黑色的	,

曼彻斯特——肮脏、烟雾弥漫的曼彻斯特，高耸的烟囱林立，不断喷涌着滚滚黑烟。

['sʌlfərəs] [sməʊk] , [həʊldz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [treɪd] [ɪn][ɪts][hændz] .

sulphurous	**smoke**	**,**	**holds**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**cotton**	**trade**	**in**	**its**	**hands**	**.**
硫磺	抽烟	,	持有	这	命运	的	这	棉布	贸易	在	它是	双手	.

硫磺烟雾，掌握着棉花贸易的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæntʃestə(r)]['fæktri; 'fæktəri][hændz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

It	**is**	**quite**	**a**	**sight**	**to**	**see**	**the**	**Manchester**	**factory**	**hands**	**rushing**	**out**	**of**
它	是	相当	一个	视线	到	看	这	曼彻斯特	工厂	双手	匆忙	出去	的

[ðə; ði] [mɪlz] ,

the	**mills**	**,**
这	磨坊	,

看到曼彻斯特工厂的工人们从工厂里涌出来，真是一道独特的风景。

['hʌndrədz] [strɒŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] .

hundreds	**strong**	**,**	**at**	**the**	**noon**	**hour**	**.**
数百	强的	,	在	这	中午	小时	.

中午时分，数百人聚集于此。

['aʊə(r)] [əʊn] ['fæktri; 'fæktəri][hændz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [niːt] , ['taɪdi] , [ænd; ənd] [wel]

Our	**own**	**factory**	**hands**	**are**	**,**	**as**	**you**	**well**	**know**	**,**	**neat**	**,**	**tidy**	**,**	**and**	**well**
我们的	自己的	工厂	双手	是	,	作为	你	出色地	知道	,	整洁的	,	整齐的	,	和	出色地

[drest] [gˈɜːlz] .

dressed	**girls**	**.**
穿着	女孩们	.

如您所知，我们工厂的女工都是衣着整洁、举止得体的女孩。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] , [æz; əz]

As	**soon**	**as**	**they**	**turn**	**off**	**from**	**the**	**stream**	**of**	**their**	**fellow**	**-**	**workers**	**,**	**as**
作为	很快	作为	他们	转动	离开	从	这	溪流	的	他们的	同伴	-	工人	,	作为

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [mɪlz] ,

they	**leave**	**the**	**mills**	**,**
他们	离开	这	磨坊	,

他们一离开工厂，脱离了工友们的队伍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fæktri; 'fæktəri][gˈɜːlz] , [ʃɒp] [gˈɜːlz] ,

it	**is**	**hardly**	**possible**	**to**	**tell**	**whether**	**they**	**are**	**factory**	**girls**	**,**	**shop**	**girls**	**,**
它	是	几乎	可能的	到	告诉	无论	他们	是	工厂	女孩们	,	店铺	女孩们	,

['sɜːvənts] , [ɔː(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

servants	**,**	**or**	**young**	**ladies**	**.**
仆人	,	或者	年轻的	女士们	.

很难分辨她们是工厂女工、店员、佣人还是年轻女士。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɪl] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

The	**English**	**mill**	**girls**	**are**	**quite**	**different**	**.**
这	英语	磨	女孩们	是	相当	不同的	.

英国纺织厂女工的情况截然不同。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [dres] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðeə(r)][ˌpkju'peɪʃ(ə)n][weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

They	**have**	**a**	**distinct**	**dress**	**which**	**points**	**out**	**their**	**occupation**	**wherever**	**they**	**may**	**be**
他们	有	一个	清楚的	裙子	哪个	积分	出去	他们的	职业	无论	他们	可能	是

.

:

.

无论身处何地，他们的着装都能表明他们的职业。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðeɪ] ['nevə(r)][baɪ]['eni] [tʃɑːns] [weə(r)][hæts] .

To	begin	with	,	they	never	by	any	chance	wear	hats	.
到	开始	和	,	他们	绝不	经过	任何	机会	穿	帽子	.

首先，他们从来不戴帽子。

['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ˌbeə'hedɪd] .

Winter	and	summer	they	go	bareheaded	.
冬天	和	夏天	他们	去	免冠	.

无论冬夏，他们都光着头。

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][weə(r)] [ʃɔːt] [skɜːrts] [wɪtʃ] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv][ðeə(r)] [buːts] ;

They	one	and	all	wear	short	skirts	which	reach	to	the	tops	of	their	boots	;
他们	一	和	全部	穿	短的	裙子	哪个	抵达	到	这	最高额	的	他们的	靴子	;

她们都穿着短裙，裙摆只到靴子顶部；

[ðiːz] [skɜːrts][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [gʊdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] ,

these	skirts	are	always	made	of	cotton	goods	,	and	their	boots	are	thick	,
这些	裙子	是	总是	制成	的	棉布	商品	,	和	他们的	靴子	是	厚的	,

['klʌmpi] , [leɪst] [ə'feəz] ,

clumpy	,	laced	affairs	,
结块的	,	系带	事务	,

这些裙子都是棉质的，她们的靴子是厚重笨拙的系带靴。

['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — ['veri]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]

heavier	than	those	worn	by	the	workmen	in	this	country	—	very	often	they	have
较重	比	那些	磨损	经过	这	工人	在	这	国家	—	非常	经常	他们	有

['wʊdn] [səʊls] .

wooden	soles	.
木制的	鞋底	.

比这个国家工人穿的鞋子重——而且它们通常是木制鞋底的。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz] - [fiːt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɔːlɪŋ] .

As	you	may	imagine	,	the	appearance	of	these	girls	'	feet	is	something	appalling	.
作为	你	可能	想象	,	这	外貌	的	这些	女孩们	-	脚	是	某物	令人震惊	.

你可以想象，这些女孩的脚看起来有多么可怕。

[ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri][gɜːrlz]['kɒstjuːm] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)]

The	factory	girl's	costume	is	completed	by	an	apron	and	a	small	square
这	工厂	女孩们	戏服	是	完全的	经过	一个	围裙	和	一个	小的	正方形

[ʃɔːl] [ɒv; əv] [braɪt] [plæd] ,

shawl	of	bright	plaid	,
披肩	的	明亮的	格子图案	,

工厂女工的服装还包括围裙和一条色彩鲜艳的格子小方披肩。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldəz] , [ɔː(r)] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [hed] [ɪn][wet] ['weðə(r)] .

which	is	worn	over	the	shoulders	,	or	shifted	to	cover	the	head	in	wet	weather	.
哪个	是	磨损	超过	这	肩膀	,	或者	转移	到	覆盖	这	头	在	湿的	天气	.

可以披在肩上，也可以在潮湿天气里拉起来遮住头部。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] - ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] ,

They	are	picturesque	-	looking	women	,
他们	是	如画	-	寻找	女性	,

她们都是容貌姣好的女性。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd] ['brɔ:ni] [ænd; ənd][ðeə(r)]

but	the	majority	of	them	are	so	big	and	brawny	and	their
但	这	多数	的	他们	是	所以	大的	和	强壮的	和	他们的

['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [rʌf] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [trʌst] [jɔ:'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['mə:si] [ɒv; əv]

manners	are	so	rough	that	you	would	rather	trust	yourself	to	the	mercies	of
礼仪	是	所以	粗糙的	那	你	会	相当	相信	你自己	到	这	怜悯	的

[ə; eɪ][mæd] [bʊl] [ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['æŋgri]['fæktri; 'fæktəri][g'ɜ:lz] .

a	mad	bull	than	to	a	crowd	of	angry	factory	girls	.
一个	疯狂的	公牛	比	到	一个	人群	的	生气的	工厂	女孩们	.

但他们中的大多数身材高大魁梧，举止粗鲁，你宁愿把自己托付给一头疯牛，也不愿托付给一群愤怒的工厂女工。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn]['mæntʃestə(r)] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['wɒʃɪŋ] - [mə'ʃi:n]

On	one	occasion	in	Manchester	,	the	agent	of	a	patent	washing	-	machine
在	一	场合	在	曼彻斯特	,	这	代理人	的	一个	专利	洗涤	-	机器

, ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] ['ædvətaɪz] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

,	wishing	to	advertise	his	goods	,
,	祝	到	广告	他的	商品	,

有一次在曼彻斯特，一位专利洗衣机的代理商想要宣传他的产品，

[st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['geɪts] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][g'ɜ:lz]

stationed	himself	outside	one	of	the	mill	gates	,	and	offered	to	wash	the	girls
驻	他自己	外部	一	的	这	磨	大门	,	和	提供	到	洗	这	女孩们

- ['gri:si] ,

'	greasy	,
-	腻	,

他站在磨坊大门外，主动提出要帮女孩们洗掉油腻腻的衣服。

['ɔɪli] ['eɪprənz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm] [wɜ:k] [æt; ət] [nu:n] .

oily	aprons	as	they	came	out	from	work	at	noon	.
油腻的	围裙	作为	他们	来了	出去	从	工作	在	中午	.

中午下班时，她们围着油腻腻的围裙走出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [tʊk] [ðeə(r)]['eɪprənz] [ɒf] ,

Some	of	the	girls	took	their	aprons	off	,
一些	的	这	女孩们	采取	他们的	围裙	离开	,

有些女孩脱掉了围裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

and	a	large	crowd	gathered	round	the	machine	to	see	what	was	going	to
和	一个	大的	人群	聚集	圆形的	这	机器	到	看	什么	曾是	去	到

[bi:; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

一大群人聚集在机器周围，想看看接下来会发生什么。

[ðə; ði][mæn][pʊt][ðə; ði] ['gɑ:mənts] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [tɜ:nd] [ðə; ði][kræŋk] ,

The	man	put	the	garments	into	the	machine	,	turned	the	crank	,
这	男人	放	这	服装	进入	这	机器	,	转向	这	曲柄	,

男人把衣服放进机器里，转动曲柄，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][dɜ:t][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprənz] .

and	in	a	minute	the	black	and	dirt	were	all	out	of	the	aprons	.
和	在	一个	分钟	这	黑色的	和	污垢	是	全部	出去	的	这	围裙	.

一分钟之内，围裙上的黑色污垢就全都洗掉了。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] [pli:zd] .

The	girls	were	highly	pleased	.
这	女孩们	是	高度	高兴	.

女孩们非常高兴。

[ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

They	signified	their	approval	as	the	man	wrung	out	the	suds	with	his	machine	,
他们	表示	他们的	赞同	作为	这	男人	拧干	出去	这	泡沫	和	他的	机器	,

当那人用机器拧干泡沫时，他们表示赞许。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] ['keəfəli] ['fəʊldɪd] [iːtʃ] ['eɪprən] ,

and	watched	him	with	great	interest	as	he	carefully	folded	each	apron	,
和	观看	他	和	伟大的	兴趣	作为	他	小心	折叠	每个	围裙	,

他饶有兴致地看着他一丝不苟地叠好每一条围裙。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['roʊlərz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

and	then	put	them	through	a	couple	of	rollers	which	were	attached	to
和	然后	放	他们	通过	一个	夫妻	的	滚筒	哪个	是	随附的	到

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mæŋg(ə)l] .

the	machine	and	intended	to	act	as	a	mangle	.
这	机器	和	故意的	到	行为	作为	一个	绞肉机	.

然后将它们放入机器上的几个滚筒中，这些滚筒的作用是起到轧布机的作用。

[kliːn] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['niːtli] [prest] ,

Clean	,	smooth	,	and	neatly	pressed	,
干净的	,	光滑的	,	和	整齐地	按下	,

干净、光滑、压得很平整，

[hiː; hi] ['hændɪd] [iːtʃ] ['eɪprən] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [θæŋks] .

he	handed	each	apron	back	to	its	owner	and	waited	for	their	thanks	.
他	递交	每个	围裙	后退	到	它是	所有者	和	等待	为了	他们的	谢谢	.

他将每条围裙还给了它的主人，并等待他们的感谢。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

The	whole	business	had	not	taken	more	than	five	minutes	,
这	所有的	商业	有	不是	已采取	更多的	比	五	分钟	,

整个过程不超过五分钟。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [treɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt]

and	he	expected	to	do	a	thriving	trade	in	washing	-	machines	on	the	spot
和	他	预期的	到	做	一个	熙	贸易	在	洗涤	-	机器	在	这	点

.

:

.

他期望当场就能大赚一笔洗衣机生意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	was	disappointed	.
他	曾是	失望的	.

他很失望。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [gɜːlz] [get] [bæk] [ðeə(r)] ['eɪprənz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

No	sooner	did	the	girls	get	back	their	aprons	than	the	trouble	began	.
不	很快	做过	这	女孩们	得到	后退	他们的	围裙	比	这	麻烦	开始	.

女孩们刚拿回围裙，麻烦就开始了。

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

In	their	ignorance	they	had	expected	that	the	garments	would	be	returned	to
在	他们的	无知	他们	有	预期的	那	这	服装	会	是	返回	到

[ðem; ðəm] [draɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kliːn] ,

them	dry	as	well	as	clean	,
他们	干燥	作为	出色地	作为	干净的	,

他们无知地以为衣物会既干净又干燥地归还给他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst]
and **when** **they** **found** **that** **they** **were** **wringing** **wet** **and** **could** **not** **be** **used**
和 什么时候 他们 成立 那 他们 是 拧干 湿的 和 可以 不是 是 用过的
[ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
again **for** **several** **hours** **,**
再次 为了 一些 小时 ,

当他们发现这些衣物拧得湿透了，几个小时内都无法再次使用时，

[ðeə(r)] [reɪdʒ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
their **rage** **knew** **no** **bounds** **.**
他们的 愤怒 知道 不 界限 .

他们的愤怒简直无以复加。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [mæn] , [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [brəʊk] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,
They **beat** **the** **man** **,** **tore** **his** **clothes** **,** **broke** **his** **machine** **,**
他们 打 这 男人 , 撕裂 他的 衣服 , 打破 他的 机器 ,

他们殴打了那名男子，撕破了他的衣服，砸坏了他的机器。

[ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] ,
and **ill** **-** **treated** **him** **until** **the** **men** **and** **boys** **from** **the** **mill** **,**
和 患病的 - 治疗 他 直到 这 男人 和 男孩们 从 这 磨 ,

并虐待他，直到磨坊里的男人和男孩们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['raɪət] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
who **had** **been** **watching** **the** **riot** **with** **laughter** **,** **thought** **it** **was** **time** **to**
WHO 有 到过 观看 这 暴动 和 笑声 , 想法 它 曾是 时间 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] ,
interfere **,**
干扰 ,

那些一直嘲笑骚乱的人，觉得是时候出手干预了。

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgri] ['wɪmɪn] .
and **rescued** **the** **agent** **from** **the** **angry** **women** **.**
和 获救 这 代理人 从 这 生气的 女性 .

并从愤怒的妇女手中救出了这名特工。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['dʒent(ə)l] [ɔː(r)] ['femənɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri] [gɜːl] .
There **is** **nothing** **gentle** **or** **feminine** **about** **the** **English** **factory** **girl** **.**
那里 是 没有什么 温和的 或者 女性 关于 这 英语 工厂 女孩 .

英国工厂女工身上丝毫没有温柔或女性化的特质。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [ten]
The **Sultan** **of** **Turkey** **has** **sent** **a** **demand** **to** **the** **powers** **that** **the** **ten**
这 苏丹 的 火鸡 有 发送 一个 要求 到 这 权力 那 这 十
['θaʊz(ə)nd] ['raɪflz] [siːzd] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [griːk] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
thousand **rifles** **seized** **on** **board** **a** **Greek** **ship** **shall** **be** **turned** **over** **to** **him** **.**
千 步枪 查获 在 木板 一个 希腊语 船 将 是 转向 超过 到 他 .

土耳其苏丹已向列强提出要求，要求将缴获在一艘希腊船上的一万支步枪移交给他。

[ðiːz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv] [kriːt] ,
These **arms** **were** **taken** **during** **the** **early** **part** **of** **the** **blockade** **of** **Crete** **,**
这些 武器 是 已采取 期间 这 早期的 部分 的 这 封锁 的 克里特岛 ,

这些武器是在克里特岛封锁初期缴获的。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [held] [baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] .
and **have** **been** **held** **by** **the** **powers** **.**
和 有 到过 握住 经过 这 权力 .

并已被当权者扣押。

['ɑːbdʊl]['hæmɪd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Abdul	**Hamid**	**has**	**also**	**issued**	**a**	**protest**	**against**	**the**	**trial**	**of**	**a**	**number**	**of**
阿卜杜勒	哈米德	有	还	发布	一个	反对	反对	这	审判	的	一个	数字	的

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [kriːt] .

his	**subjects**	**in**	**the**	**courts**	**of**	**Crete**	**.**
他的	主题	在	这	法院	的	克里特岛	.

阿卜杜勒·哈米德还对克里特岛法院审判他的一些臣民表示抗议。

[hiː; hi] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['tɜːkɪʃ] [kɔːts] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ]

He	**demands**	**that**	**they**	**shall**	**be**	**sent**	**over**	**to**	**Turkish**	**courts**	**and**	**tried**	**by**
他	需求	那	他们	将	是	发送	超过	到	土耳其	法院	和	尝试	经过

['tɜːkɪʃ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] .

Turkish	**judges**	**instead**	**of**	**by**	**the**	**representatives**	**of**	**the**	**powers**	**.**
土耳其	法官	反而	的	经过	这	代表	的	这	权力	.

他要求将他们送往土耳其法院，由土耳其法官审判，而不是由列强代表审判。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn]['kriːtən] ['mætəz] .

He	**seems**	**to**	**be**	**beginning**	**his**	**interference**	**in**	**Cretan**	**matters**	**.**
他	似乎	到	是	开始	他的	干涉	在	克里特岛	事情	.

他似乎开始干涉克里特岛的事务了。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , ['nɔːweɪ] , [steɪts] [ðæt] [njuːz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ˌɑːn'dreɪ]

A	**telegram**	**from**	**Christiania**	**,**	**Norway**	**,**	**states**	**that**	**news**	**of**	**Professor**	**Andrée**
一个	电报	从	克里斯蒂安尼亚	,	挪威	,	各州	那	消息	的	教授	安德烈

[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['spits,bəːgən] .

has	**just**	**been**	**brought**	**from**	**Spitzbergen**	**.**
有	只是	到过	带来	从	斯匹次卑尔根	.

来自挪威克里斯蒂安尼亚的电报称，刚刚从斯匹次卑尔根岛带来了安德烈教授的消息。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [nɒt]['gɪv(ə)n] ,

The	**nature**	**of**	**the**	**news**	**is**	**not**	**given**	**,**
这	自然	的	这	消息	是	不是	给定	,

新闻内容未予说明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn]

but	**it**	**has**	**been**	**brought**	**by**	**the**	**crew**	**of**	**a**	**ship**	**which**	**was**	**wrecked**	**in**
但	它	有	到过	带来	经过	这	全体人员	的	一个	船	哪个	曾是	损毁	在

[ðə; ði]['ɑːktɪk] ['siːz] ,

the	**Arctic**	**Seas**	**,**
这	北极	海域	,

但它是由一艘在北冰洋遇难的船只的船员带来的。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['spits,bəːgən] .

and	**who**	**have**	**just**	**made**	**their**	**way**	**to**	**Spitzbergen**	**.**
和	WHO	有	只是	制成	他们的	方式	到	斯匹次卑尔根	.

他们刚刚抵达斯匹次卑尔根岛。

['spits,bəːgən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

Spitzbergen	**is**	**one**	**of**	**a**	**group**	**of**	**islands**	**in**	**the**	**Arctic**	**Ocean**	**to**	**the**	**north**
斯匹次卑尔根	是	一	的	一个	团体	的	岛屿	在	这	北极	海洋	到	这	北

[ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ,

of	**Sweden**	**,**
的	瑞典	,

斯匹次卑尔根岛是位于瑞典北部北冰洋中的一组岛屿之一。

[ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] .

and	**east**	**of**	**Greenland**	**.**
和	东方	的	格陵兰	.

以及格陵兰岛以东。

[wiː; wi] [meɪ] ['prɒbəbli] [suːn] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˌɑːn'dreɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɑːloʊərz] .

We	may	probably	soon	learn	the	fate	of	Andrée	and	his	brave	followers	.
我们	可能	大概	很快	学习	这	命运	的	安德烈	和	他的	勇敢的	追随者	.

我们可能很快就会知道安德烈和他的勇敢追随者的命运。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[praɪz] ['kɒntest] .

PRIZE	CONTEST	.
奖	竞赛	.

有奖竞赛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ðə; ði][praɪz] ['kɒntest]['riːs(ə)ntli] [kləʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	so	many	competitors	in	the	prize	contest	recently	closed	that	it
那里	是	所以	许多	竞争对手	在	这	奖	竞赛	最近	关闭	那	它

[wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪnəz] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðeə(r)]

was	impossible	to	decide	who	were	the	winners	in	time	to	announce	their
曾是	不可能的	到	决定	WHO	是	这	获奖者	在	时间	到	宣布	他们的

[nems] [ɪn][lɑːst] [wiːks] ['peɪpə(r)] .

names	in	last	week's	paper	.
姓名	在	最后的	本周	纸	.

最近结束的奖项竞赛参赛者众多，以至于无法及时决定获奖者名单，因此上周的报纸上无法公布获奖者姓名。

[ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , " [ðə; ði][pen][ɪz] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spːd] , " [ænd; ənd] [mɪs] [eɪtʃ] .

The	quotation	was	,	"	The	Pen	is	Mightier	than	the	Sword	,	"	and	Miss	H	.
这	引述	曾是	,	"	这	笔	是	更强大的	比	这	剑	,	"	和	错过	H	.

[keɪ] . [pek] ,

K	.	Peck	,
K	.	啄	,

那句名言是"笔比剑更有力"，而HK Peck小姐说：

[kraʊn] [striːt] , ['meridən] , [kɒn] . , [wʌn][ðə; ði][fɜːst][praɪz] , [ænd; ənd] [mɪs] [iː] . [djuː'bwɑː] ,

Crown	Street	,	Meriden	,	Conn	.	,	won	the	first	prize	,	and	Miss	E	.	DuBois	,
王冠	街道	,	梅里登	,	连接	.	,	韩元	这	第一的	奖	,	和	错过	E	.	杜波依斯	,

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɒn] . , [ðə; ði]['sekənd] .

Greenwich	,	Conn	.	,	the	second	.
格林威治	,	连接	.	,	这	第二	.

康涅狄格州梅里登的皇冠街赢得了第一名，康涅狄格州格林威治的 E. DuBois 小姐赢得了第二名。

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][njuː] ['kɒntest] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn][ɪn][æn; ən] ['ɜːli] ['nʌmbə(r)] .

Watch	for	the	new	contest	,	which	will	begin	in	an	early	number	.
手表	为了	这	新的	竞赛	,	哪个	将要	开始	在	一个	早期的	数字	.

敬请关注即将于近期开始的新比赛。

['lɛtəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['hærɪsən] :

Dear	Mr	.	Harison	:
亲爱的	先生	.	哈里森	:

尊敬的哈里森先生：

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

I	have	taken	great	interest	in	The	Great	Round	World	.
我	有	已采取	伟大的	兴趣	在	这	伟大的	圆形的	世界	.

我对《伟大的圆形世界》非常感兴趣。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ai] [ʃəʊd] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l]

When	**I**	**was**	**away**	**this**	**summer**	**I**	**showed**	**your**	**paper**	**to**	**a**	**great**	**many**	**people**
什么时候	我	曾是	离开	这	夏天	我	显示	你的	纸	到	一个	伟大的	许多	人们

,

,

,

今年夏天我不在家的时候，我把你的论文给很多人看过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**thought**	**it**	**was**	**very**	**nice**	**,**	**and**	**they**	**thought**	**they**	**would**	**subscribe**	**for**	**it**	**.**
和	他们	想法	它	曾是	非常	好的	,	和	他们	想法	他们	会	订阅	为了	它	.

他们觉得非常好，并决定订阅。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [ə'feə(r)] .

I	**have**	**taken**	**great**	**interest**	**in**	**the**	**Klondike**	**affair**	**.**
我	有	已采取	伟大的	兴趣	在	这	克朗代克	事务	.

我对克朗代克事件非常感兴趣。

[ai] [went] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ,

I	**went**	**away**	**this**	**summer**	**to**	**Lake**	**Hopatcong**	**and**	**had**	**a**	**lovely**	**time**	**,**
我	去	离开	这	夏天	到	湖	霍帕特孔	和	有	一个	迷人的	时间	,

今年夏天我去霍帕特康湖玩，度过了一段美好的时光。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

but	**we**	**came**	**home**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**
但	我们	来了	家	一个	小的	尽管	前	.

但我们不久前就回家了。

['həʊpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒsəb(ə)l] [sək'ses] ,

Hoping	**your**	**paper**	**the**	**most**	**possible**	**success**	**,**
希望	你的	纸	这	最多	可能的	成功	,

祝愿您的论文取得最大成功!

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	**truly**	**,**
此致	真的	,

敬上，

[saʊθ] ['ɒrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] . [biː] . [ef] .

South	**Orange**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**B**	**.**	**F**	**.**
南	橙子	,	N	.	J	.	B	.	F	.

新泽西州南奥兰治

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] :

Dear	**Little**	**Friend**	**:**
亲爱的	小的	朋友	:

亲爱的小朋友:

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['letə(r)] .

We	**are**	**very**	**pleased**	**to**	**receive**	**your**	**kind**	**letter**	**.**
我们	是	非常	高兴	到	收到	你的	种类	信	.

我们非常高兴收到您的来信。

['edɪtə(r)] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] :

To	the	Editor	:
到	这	编辑	:

致编辑:

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːst] [wiːks] [greɪt] [raʊnd]

I	wish	to	call	your	attention	to	the	article	printed	in	last	week's	Great	Round
我	希望	到	称呼	你的	注意力	到	这	文章	打印	在	最后的	本周	伟大的	圆形的

[wɜːld] [ə'baʊt] ['ɒstriə] .

World	about	Austria	.
世界	关于	奥地利	.

我想提请您注意上周《世界大圆报》上刊登的关于奥地利的文章。

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'baʊt][ðə; ði][bəu'hiːmjənz] , ['prɒpəli] [kɔːld] [tʃeks] , [ɪz] [rɒŋ] .

Your	description	about	the	Bohemians	,	properly	called	Czechs	,	is	wrong	.
你的	描述	关于	这	波西米亚人	,	适当地	称为	捷克人	,	是	错误的	.

你对波西米亚人（正确名称为捷克人）的描述是错误的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][waɪld] , [ʌn'ruːli] , [nɔː(r)] ['ɒbstɪnət] .

They	are	not	wild	,	unruly	,	nor	obstinate	.
他们	是	不是	荒野	,	不羁	,	也不	顽固	.

它们既不野蛮，也不桀骜不驯，更不固执。

[ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʃeks] ,

In	the	United	States	there	are	five	hundred	thousand	Czechs	,
在	这	团结的	各州	那里	是	五	百	千	捷克人	,

美国有五十万捷克人，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nɔː(r)] ['eni]

and	you	never	hear	of	them	giving	trouble	to	the	Government	nor	any
和	你	绝不	听到	的	他们	给予	麻烦	到	这	政府	也不	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

你从没听说他们给政府或其他人带来过麻烦。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ɪn'dʌstriəs] [reɪs] , ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs]

Everywhere	they	are	known	as	a	quiet	,	industrious	race	,	doing	their	business
到处	他们	是	已知	作为	一个	安静的	,	勤劳	种族	,	正在做	他们的	商业

[ænd; ənd] [ə'fendɪŋ] [nəʊ][wʌn] .

and	offending	no	one	.
和	犯罪	不	一	.

他们以安静勤劳著称，默默耕耘，从不冒犯他人。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .

In	Europe	they	have	a	great	many	obstacles	to	overcome	.
在	欧洲	他们	有	一个	伟大的	许多	障碍	到	克服	.

在欧洲，他们面临着许多需要克服的障碍。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ]

One	of	them	is	that	the	Germans	are	trying	to	crush	them	wherever	they
一	的	他们	是	那	这	德国人	是	尝试	到	压碎	他们	无论	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

其中之一是德国人正竭尽所能地镇压他们。

['evri] ['neɪʃ(ə)n] [lʌvz] [ɪts] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [səʊ][duː; də][ðə; ði] [tʃeks] .

Every	nation	loves	its	tongue	and	wishes	it	to	live	,	so	do	the	Czechs	.
每一个	国家	爱	它是	舌头	和	愿望	它	到	居住	,	所以	做	这	捷克人	.

每个国家都热爱自己的语言，希望它能流传下去，捷克人也不例外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'pəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [waɪld] , ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [ɪl] -
Because **they** **oppose** **,** **are** **they** **to** **be** **called** **wild** **,** **obstinate** **,** **and** **ill** **-**
因为 他们 反对 , 是 他们 到 是 称为 荒野 , 顽固 , 和 患病的 -
['gʌvənd] ?
governed **?**
受统治 ?

因为他们反对，难道就应该称他们为野蛮、顽固、桀骜不驯吗?

[ðə; ði] [tʃeks] - ['læŋgwɪdʒ][ɪz][nɒt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] .
The **Czechs** **'** **language** **is** **not** **so** **difficult** **.**
这 捷克人 - 语言 是 不是 所以 难的 .

捷克语其实并不难。

[ai] [nəʊ] [ə'mɛrɪkənz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tʃeks] - ['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃeks] [ðəm'selvz] .
I **know** **Americans** **speaking** **the** **Czechs** **'** **language** **as** **well** **as** **Czechs** **themselves** **.**
我 知道 美国人 请讲 这 捷克人 - 语言 作为 出色地 作为 捷克人 他们自己 .

我认识一些会说捷克语的美国人，也认识一些捷克人。

[ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðeə(r)] [raɪts] ,
I **do** **not** **wish** **to** **discuss** **their** **rights** **,**
我 做 不是 希望 到 讨论 他们的 权利 ,

我不想讨论他们的权利。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [fi:l] [ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ][sæd] [mis'teik] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
but **I** **do** **feel** **that** **where** **a** **sad** **mistake** **has** **been** **made** **it** **ought** **to** **be**
但 我 做 感觉 那 在哪里 一个 伤心 错误 有 到过 制成 它 应该 到 是
['rektɪfaɪd] .
rectified **.**
已纠正 .

但我认为，如果犯了令人遗憾的错误，就应该予以纠正。

[jʌŋ] ['ridər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [kə'rektli] ;
Young **readers** **must** **be** **informed** **correctly** **;**
年轻的 读者 必须 是 知情的 正确 ;

必须让年轻读者获得正确的信息;

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][eɪm][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [səʊ] ,
and **knowing** **it** **to** **be** **your** **aim** **to** **inform** **your** **readers** **so** **,**
和 会心 它 到 是 你的 目的 到 通知 你的 读者 所以 ,

并且知道你的目标是告知读者这一点，

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
I **take** **the** **liberty** **of** **writing** **.**
我 拿 这 自由 的 写作 .

我冒昧地写下这些话。

[ai][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'i:] ['predʒədɪst] , [nɔ:(r)] [ðæt] [ai] ['mɪəli] [raɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
I **hope** **you** **will** **not** **think** **me** **prejudiced** **,** **nor** **that** **I** **merely** **write** **from** **a**
我 希望 你 将要 不是 思考 我 有偏见的 , 也不 那 我 仅仅 写 从 一个
[tʃɛks] ['stændpɔɪnt] .
Czech's **standpoint** **.**
捷克的 立场 .

我希望您不会认为我带有偏见，也不会认为我只是从捷克人的角度来写作。

[æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
An **injustice** **has** **been** **done** **and** **ought** **to** **be** **righted** **if** **possible** **.**
一个 不公正 有 到过 完毕 和 应该 到 是 右 如果 可能的 .

已经发生了不公正的事情，如果可能的话，应该予以纠正。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][geɪn] [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ai][rɪ'fɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ri:s] ,
If **you** **wish** **to** **gain** **correct** **information** **,** **I** **refer** **you** **to** **Mr** **.** **Riis** **,**
如果 你 希望 到 获得 正确的 信息 , 我 参考 你 到 先生 . 里斯 ,

如果您想获得正确的信息，我建议您咨询里斯先生。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [laɪvz; lɪvz] .

author	**of**	**"**	**How**	**the**	**Other**	**Half**	**Lives**	**.**
作者	的	"	如何	这	其他	一半	生活	.

《另一半人如何生活》的作者。

" ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [hɔːl] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .

"	**Also**	**to**	**Dr**	**.**	**Hall**	**,**	**minister**	**of**	**the**	**Presbyterian**	**Church**	**.**
"	还	到	博士	.	大厅	,	部长	的	这	长老会	教会	.

“还要向长老教会牧师霍尔博士致敬。”

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [biːn] [tuː; tə] ['ɒstriə] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt]

They	**have**	**both**	**been**	**to**	**Austria**	**several**	**times**	**,**	**and**	**know**	**a**	**great**	**deal**	**about**
他们	有	两个都	到过	到	奥地利	一些	时代	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于

[ðə; ði] [tʃeks] .

the	**Czechs**	**.**
这	捷克人	.

他们两人都去过奥地利好几次，对捷克人非常了解。

['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , [aɪ] [rɪ'meɪn] [jɔːz] , [ə; eɪ] . [biː] . [bəzɑːtə] .

Hoping	**you**	**will**	**consider**	**the**	**matter**	**,**	**I**	**remain**	**yours**	**,**	**A**	**.**	**B**	**.**	**Bazata**	**.**
希望	你	将要	考虑	这	事情	,	我	保持	你的	,	一个	.	B	.	巴扎塔	.

希望您能考虑此事，此致，AB Bazata。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ɒk'təʊbə(r)] 18th , - .

New	**York**	**City**	**,**	**October**	**18th**	**,**	**1897**	**.**
新的	约克	城市	,	十月	18th	,	-	.

纽约市，1897年10月18日。

[dɪə(r)] [frend] :

Dear	**Friend**	**:**
亲爱的	朋友	:

亲爱的朋友：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .

We	**were**	**very**	**pleased**	**to**	**receive**	**your**	**letter**	**.**
我们	是	非常	高兴	到	收到	你的	信	.

我们很高兴收到您的来信。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evɪdəntli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][mɪs'kwəʊtɪd]

You	**have**	**evidently**	**misunderstood**	**the**	**article**	**in**	**question**	**,**	**and**	**also**	**misquoted**
你	有	显然	被误解	这	文章	在	问题	,	和	还	引用错误

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

你显然误解了这篇文章，而且也错误引用了它的内容。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [bæk] [æt; ət][peɪdʒ][wʌn] ,

If	**you**	**will**	**look**	**back**	**at**	**page**	**1**	**,**
如果	你	将要	看	后退	在	页	1	,

如果你回顾一下第1页，

- [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðə; ði][bəu'hiːmjənz][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'ruːli] ['piːp(ə)l] ,

390	**you**	**will**	**see**	**that**	**we**	**do**	**not**	**say**	**the**	**Bohemians**	**are**	**an**	**unruly**	**people**	**,**
-	你	将要	看	那	我们	做	不是	说	这	波西米亚人	是	一个	不羁	人们	,

390 你会看到我们并没有说波西米亚人是桀骜不驯的民族，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ɪrɪteɪtɪd] — [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

but	**that**	**they**	**are**	**wild**	**and**	**quickly**	**irritated**	**—**	**information**	**which**	**you**	**can**
但	那	他们	是	荒野	和	迅速地	受刺激	—	信息	哪个	你	能

['iːzəli] ['verɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

easily	**verify**	**for**	**yourself**	**.**
容易地	核实	为了	你自己	.

但它们性情野蛮，容易被激怒——这些信息你可以很容易地自己验证。

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪkɪŋ]['eni][dɪ'spærɪdʒɪŋ][rɪ'mɑ:rks][ə'baʊt][ðə; ði][reɪs] .

We	had	no	intention	of	making	any	disparaging	remarks	about	the	race	.
我们	有	不	意图	的	制作	任何	贬损	评论	关于	这	种族	.

我们无意对比赛发表任何贬损性言论。

[wi:; wi]['mɪəli]['steɪtɪd][fækts][wɪtʃ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][wel][nəʊn][ɪn]['jʊərəp][ðæt][ðeɪ][hæv; həv][bɪ'kʌm]

We	merely	stated	facts	which	are	so	well	known	in	Europe	that	they	have	become
我们	仅仅	声明	事实	哪个	是	所以	出色地	已知	在	欧洲	那	他们	有	变得

['prɒvɜ:bz] .

proverbs	.
谚语	.

我们只是陈述了一些在欧洲广为人知、甚至已成为谚语的事实。

[ɪn]['refrəns][tu:; tə][ðə; ði][tʃek]['læŋgwɪdʒ][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ]['dɪfə(r)][wɪð][ju:; jʊ] .

In	reference	to	the	Czech	language	we	must	also	differ	with	you	.
在	参考	到	这	捷克语	语言	我们	必须	还	不同	和	你	.

关于捷克语，我们也必须与您持不同意见。

[jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:gjumənt][ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][frendz][hu:][spi:k][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][dʌz][nɒt][straɪk]

Your	argument	that	you	have	friends	who	speak	the	language	does	not	strike
你的	争论	那	你	有	朋友们	WHO	说话	这	语言	做	不是	罢工

[ˌju: 'es][æz; əz]['veri][saʊnd] .

us	as	very	sound	.
我们	作为	非常	声音	.

你声称你有会说这种语言的朋友，但我们认为你的说法并不十分站得住脚。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['nʌmbəz][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ənz][hu:][hæv; həv]['lɜ:nɪd][ˌtʃaɪ'ni:z] ,

There	are	numbers	of	Europeans	who	have	learned	Chinese	,
那里	是	数字	的	欧洲人	WHO	有	学习	中国人	,

有很多欧洲人学会了汉语。

[bʌt; bət][ðæt][dʌz][nɒt]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði][fækt][ðæt][ˌtʃaɪ'ni:z][ɪz][æn; ən][æb'nɔ:məli]['dɪfɪkəlt][tʌŋ] .

but	that	does	not	alter	the	fact	that	Chinese	is	an	abnormally	difficult	tongue	.
但	那	做	不是	改变	这	事实	那	中国人	是	一个	异常地	难的	舌头	.

但这并不能改变汉语是一门异常难学的语言的事实。

[ɪf][ju:; jʊ][wɪl][ri:d]['aʊə(r)]['ɑ:tɪk(ə)l][θru:][ə'gen][ju:; jʊ][wɪl][si:][ðæt][jɔ:(r); jə(r)][zi:l][fɔ:(r); fə(r)]

If	you	will	read	our	article	through	again	you	will	see	that	your	zeal	for
如果	你	将要	读	我们的	文章	通过	再次	你	将要	看	那	你的	热情	为了

[ðə; ði][bəu'hi:mjənz][hæz; həz][meɪd][ju:; jʊ][dɪ'fend][ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə'kju:zd] .

the	Bohemians	has	made	you	defend	them	before	they	were	accused	.
这	波西米亚人	有	制成	你	保卫	他们	前	他们	是	被告	.

如果你再通读一遍我们的文章，你会发现你对波西米亚人的热情让你在他们被指控之前就为他们辩护。

[wi:; wi]['steɪtɪd][ðæt][ðə; ði]['gʌvənɪŋ][ɒv; əv]['ɒstriə][ɪz][ə; eɪ]['veri]['dɪfɪkəlt][tɑ:sk][ɪn]['kɒnsɪkwəns]

We	stated	that	the	governing	of	Austria	is	a	very	difficult	task	in	consequence
我们	声明	那	这	治理	的	奥地利	是	一个	非常	难的	任务	在	结果

[ɒv; əv][ðə; ði][θri:][kən'flɪktɪŋ]['elɪmənts][ɒv; əv][wɪtʃ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəm'pəʊzd] ,

of	the	three	conflicting	elements	of	which	it	is	composed	,
的	这	三	冲突	元素	的	哪个	它	是	由	,

我们曾指出，由于奥地利由三个相互冲突的因素构成，因此治理奥地利是一项非常艰巨的任务。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['gri:vəns][ɒv; əv][i:tʃ]['elɪmənt] .

and	explained	the	nature	and	grievance	of	each	element	.
和	解释	这	自然	和	不满	的	每个	元素	.

并解释了每个要素的性质和问题所在。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][let][jɔ:(r); jə(r)]['sɪmpəθiz][klaʊd][jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

You	must	not	let	your	sympathies	cloud	your	judgment	.
你	必须	不是	让	你的	同情	云	你的	判断	.

你不能让同情心蒙蔽了你的判断力。

['edɪtə(r)] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	**AND**	**DISCOVERY**	**.**
发明	和	发现	.

发明与发现。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [slɒt] - ['bɒksɪz][wʌn] [meɪ] [baɪ] [gʌm] [ɔː(r)]['pəʊstɪdʒ] - [stæmps] , [biː; bi] [wei] , [ɔː(r)]

By	**means**	**of**	**slot**	**-**	**boxes**	**one**	**may**	**buy**	**gum**	**or**	**postage**	**-**	**stamps**	**,**	**be**	**weighed**	**,**	**or**
经过	方法	的	投币口	-	盒子	一	可能	买	胶	或者	邮资	-	邮票	,	是	称重	,	或者

[hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .

have	**his**	**picture**	**taken**	**.**
有	他的	图片	已采取	.

通过投币箱，人们可以购买口香糖或邮票，称重，或者拍照。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [fɔːm]

A	schoolboy	of	St	.	Louis	has	recently	invented	a	new	and	practical	form
一个	男生	的	英石	.	路易斯	有	最近	发明	一个	新的	和	实际的	形式

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [mə'ʃiːn] .

of	this	popular	machine	.
的	这	受欢迎的	机器	.

圣路易斯的一名小学生最近发明了一种新型实用的流行机器。

[ðə; ði]['mɑːtɪn]['peɪpə(r)] [slɒt] - [bɒks][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'pɒn] [striːt] [kɑːz][ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [treɪnz]

The	Martin	paper	slot	-	box	is	to	be	used	upon	street	cars	and	railway	trains
这	马丁	纸	投币口	-	盒子	是	到	是	用过的	之上	街道	汽车	和	铁路	火车

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['deɪli] ['peɪpəz] .

for	the	sale	of	daily	papers	.
为了	这	销售	的	日常的	文件	.

马丁报刊投递箱将用于有轨电车和火车上，用于出售日报。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['seprət] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ['deɪli] ,

It	has	separate	compartments	for	each	morning	daily	,
它	有	分离	隔间	为了	每个	早晨	日常的	,

它设有独立的隔间，分别用于存放每天早晨的物品。

[wɪð] ['muːvəbl] [neɪm] - [slɪps][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][bɒks] [meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][bəuθ]

with	movable	name	-	slips	so	that	the	one	box	may	serve	for	the	sale	of	both
和	活动	姓名	-	滑倒	所以	那	这	一	盒子	可能	服务	为了	这	销售	的	两个都

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] .

morning	and	evening	papers	.
早晨	和	晚上	文件	.

带有可移动的姓名标签，这样一来，一个盒子就可以同时用于出售早报和晚报。

[ðəʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [niːt] , [ðə; ði][bɒks] [wɪl] [həʊld] ['fɔːti] - [faɪv] ['peɪpəz] .

Though	small	and	neat	,	the	box	will	hold	forty	-	five	papers	.
尽管	小的	和	整洁的	,	这	盒子	将要	抓住	四十	-	五	文件	.

虽然盒子小巧精致，但可以装下 45 张纸。

[baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] , ['eni]['peɪpə(r)][dɪ'zaɪəd] [meɪ] [biː; bi]

By	inserting	a	penny	and	pushing	a	button	,	any	paper	desired	may	be
经过	插入	一个	一分钱	和	推动	一个	按钮	,	任何	纸	想要的	可能	是

[hæd; həd] .

had	.
有	.

投入一枚硬币并按下按钮，即可获得任何想要的纸张。

[ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [faɪv] [sents] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]

The	boxes	are	so	arranged	that	five	cents	will	be	necessary	to	work	the
这	盒子	是	所以	安排	那	五	分	将要	是	必要的	到	工作	这

['bʌt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] .

button	for	Sunday	papers	.
按钮	为了	星期日	文件	.

这些盒子排列成这样，要按下按钮购买周日报纸，需要投币五分钱。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventə(r)][ɪz]

The	patent	papers	have	been	received	,	and	the	youthful	inventor	is
这	专利	文件	有	到过	已收到	,	和	这	青春	发明者	是

[ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] .

superintending	the	making	of	the	boxes	.
监督	这	制作	的	这	盒子	.

专利申请文件已收到，这位年轻的发明家正在监督盒子的制作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

As	soon	as	a	sufficient	number	are	ready	they	are	to	be	given	a
作为	很快	作为	一个	充足的	数字	是	准备好	他们	是	到	是	给定	一个

['θʌrə] ['traɪəl][ɒn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv][kɑːz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

thorough	trial	on	the	leading	lines	of	cars	in	St	.	Louis	.
彻底	审判	在	这	领导	线条	的	汽车	在	英石	.	路易斯	.

一旦有足够数量的样品准备就绪，它们将在圣路易斯的顶级汽车生产线上进行全面测试。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神